

THE COAST OF THE ETRUSCANS

THE COAST OF ROME

THE COAST OF ULYSSES

DIE ETRUSKISCHE RIVIERA

DIE RÖMISCHE RIVIERA

DIE ODYSSEUS-RIVIERA

# THE SEAS OF LAZIO

## DIE MEERESKÜSTEN DES LATIUMS



REGIONE LAZIO

THE SEAS OF LAZIO  
DIE MEERESKÜSTEN  
DES LATIUMS



REGIONE LAZIO

***This booklet** aims to provide information and suggestions to anyone planning to take a holiday on the Lazian coast, or to explore it. The reader will be introduced to a number of coastal resorts as well as locations up to forty kilometres inland, or further still in several cases of particular interest.*

---

***Diese Broschüre** enthält Hinweise und Anregungen für alle diejenigen, die einen Urlaub bzw. eine Entdeckungsreise an die Küste der Region Latium planen. Dem Leser werden sowohl Informationen in Bezug auf die Küstenorte als auch bezüglich der in einem Umkreis von 20-30 Kilometern von der Küste entfernt gelegenen Ortschaften geliefert. Darüber hinaus werden einige etwas weiter entfernte Orte von besonderem Interesse erläutert.*



**Concept / Entwurf:**

Apt di Latina

**Texts and Photographs /  
Texte und Photographien:**

Apt Roma

Apt Latina

Apt Viterbo

Apt Provincia di Roma

**Translation / Übersetzung:**

The Arts Development Partnership,  
East Sussex, England  
Quadrivio traduzioni - Roma

**Geoplastigraphic maps by /  
LandreliefKart:**

Panorama Studio Vielkind -  
INNSBRUCK

**Graphic design / Graphik:**

Idea NaMa - Latina

**Printing / Druck:**

La Stampa Industrie Grafiche  
Genova 2006

A BIRD'S EYE VIEW OF THE SEAS OF LAZIO	4
The coastline	6
THE COASTS	8
THE COAST OF THE ETRUSCANS	10
The province of Viterbo	10
Inland in the province of Viterbo	12
...and in the province of Rome	18
Inland in the province of Rome	16
THE COAST OF ROME	24
Inland	26
THE COAST OF ULYSSES	38
Inland	40
THE PONTINE ISLANDS	56

# THE SEAS OF LAZIO

## DIE MEERESKÜSTEN DES LATIUMS

DIE MEERESKÜSTEN DES LATIUMS AUS DER VOGELPERSPEKTIVE	5
Die Küstenlinie	7
DIE VERSCHIEDENEN ABSCHNITTE DER RIVIERA	9
DIE ETRUSKISCHE RIVIERA	11
In der Provinz Viterbo	11
Das Hinterland In der Provinz Viterbo und in der Provinz Rom	13
Das Hinterland In der Provinz Rom	17
DIE RÖMISCHE RIVIERA	25
Das Hinterland	27
DIE ODYSSEUS-RIVIERA	39
Das Hinterland	43
DIE PONTINISCHEN INSELN	57

# A BIRD'S EYE VIEW OF THE SEAS OF LAZIO

There is a specific period in the history of the Lazio that seems to have been dreamt up by a professional promoter. It is the period, twelve centuries before Christ, associated with Ulysses and Aeneas, protagonists of that great historical and mythical event known as the Trojan War. Having both survived that ten-year conflict, in which the emerging Greeks prevailed over the populations of the near East, the two former adversaries, one Greek and one Trojan, plied the same seas in search of new adventures. For entirely different reasons they eventually came to the Lazian coast. Ulysses landed in the Gulf of Gaeta, and there fought against the ferocious Lestrigoni at Terracina, where his friend Elphenor died; and at Circeo (or perhaps on the island of Eèa, Ponza) where he fell in love with the siren Circe before he made his intended and somewhat apprehensive return to Ithaca. Aeneas made his way to the mouth of the Tiber, and onto the banks of the present day Anzio, Lavinio, the beach of Ardea, and

Tor Vaianica. From his landing and victorious struggles, and eventual alliances with the inhabitants of Latina, came that series of seminal events that brought about the birth of Rome. The Phoenicians, tirelessly in search of commercial opportunities, landed further to the north along the right bank of the Tiber. They had set up bases for the expansion of trade with the Etruscans, leading to the development of important ports and emporia. As soon as Rome, breaking away from its pockets of local power, began to take an interest in the Mediterranean, coastal Lazio was ready to become a naval springboard, thanks to the great expansion of its shores, at the centre of which was the Tiber, an exceptional waterway allowing cargo vessels to penetrate right into the heart of Rome. A network of landing points guaranteed freedom of movement for trade, supplies and armies. Among the largest were Civitavecchia (Centum Cellae) to the north; Anzio and Terracina to the south-centre; to the far south



# DIE MEERESKÜSTEN DES LATIUMS AUS DER VOGELPERSPEKTIVE

Es gibt einen Zeitabschnitt in der Geschichte der Region Latium, der direkt aus dem Ideenkasten eines Werbefachmanns entsprungen zu sein scheint. Wir befinden uns etwa um das Jahr 1200 vor Christus und zwei Persönlichkeiten bestimmen jenes historisch-mystische Großereignis, das als der Trojanische Krieg bekannt ist: Odysseus und Aeneas. Nachdem sie den ein Jahrzehnt andauernden Konflikt, welcher den Griechen die Herrschaft über die Völker des Vorderen Orients bescherte, überstanden hatten, segelten der Grieche und der Trojaner (inzwischen Ex-Feinde) über die gleichen Meere, neuen Abenteuern entgegen: Sie nehmen die gleiche Strecke, die sie beide, wenn auch aus unterschiedlichen Gründen, an die Küste des Latiums führt. Odysseus geht im Golf von Gaeta an Land, wo er auf die wilden Lästrygonen stößt, dann in Terracina, wo sein Freund Elpenor stirbt und schließlich in San Felice Circeo (bzw. auf der Insel Eea - der griechische Name für Ponza), wo er mit der Zauberin Kirke in Freuden schwelgt – bis er sich schließlich wieder auf die ersehnte und fast schon gefürchtete Heimreise Richtung Ithaka macht. Aeneas zieht an den Stränden der heutigen Ortschaften Anzio, Lavinio, dem Lido von Ardea und Tor Vaianica vorbei und geht unweit der Tibermündung an Land. Aufgrund seiner siegreichen Kämpfe gegen die Latiner und dank des darauf folgenden Bündnisses mit letzteren kommt es zu jener Reihe umwälzender Ereignisse, die schließlich zur Entstehung Roms führen sollten. Weiter im Norden waren jenseits des rechten Tiberufers die Phönizier gelandet. Stets auf der Suche nach neuen Märkten hatten sie die Grundlage für den Handel geschaffen, der später von den Etruskern durch die Entwicklung bedeutender Häfen und Warenumschlagplätze ausgebaut wurde. Als sich Rom schließlich aus dem

Schneckenhaus der lokalen Macht hervorgewagt hatte und auf das Mittelmeer blickte, war die Küste des Latiums aufgrund ihrer besonderen Beschaffenheit dazu bereit, die Rolle einer Drehscheibe für die Schifffahrt zu übernehmen: Schwerpunkt seines ausgedehnten Küstenbereichs war der Tiber, da auf diesem einzigartigen Wasserweg die Lastenkähne bis mitten nach Rom vordringen konnten. Ein Netz von Anlegeplätzen gewährte die Freiheit von Verkehr, Handel und Versorgung sowie der militärischen Schlagkraft. Zu den größten Landungsplätzen zählten der Hafen von Civitavecchia – Centum Cellae – im Norden, Anzio und Terracina im südlichen Zentrum, der Sinus Formianus im Süden, der heute den Namen Golf von Gaeta trägt und eine natürliche Schutzzone riesigen Ausmaßes bildet sowie der an der Grenze zu Kampanien liegende Hafen am grünen Fluss Liris, über welchen Minturnae versorgt wurde. Auch auf den gegenüberliegenden Pontiae Insulae (den Pontinischen Inseln), im Besonderen in Ventotene und Ponza, mangelte es an geschützten Ankerplätzen nicht. Mit dem Untergang Roms wurde nicht nur dieses Handels- und Militärsystem zerstört, nein, der Niedergang hatte Folgen für ganz Italien: Es wurde zur Zielscheibe von Invasionen, Angriffen, Überfällen und Raubzügen. Die schwersten Übergriffe wurden im 9. Jh. von den Sarazenen verübt, die später, zwischen dem 15. und dem beginnenden 19. Jh., von den Afrikanern und Türken übertroffen wurden. Zu eben dieser Zeit forderte die Päpstliche Kammer, die Regierung des römischen Papstes, ihre Lehnsherren dazu auf, einen Sperrgürtel gegen die aufsässigen, unbezwinglichen Freibeuter zu errichten. Auf diese Weise entstanden entlang der Küste des Latiums, zwischen Montalto di Castro und dem Garigliano, 50 Türme und als zweite Verteidigungslinie kamen zehn Burgen und

the Sinus Formianus, the present day gulf of Gaeta, a vast natural delta; and, bordering on the Campania, the port on the green river Liri, which served Minturnae. There was no shortage of sheltered landing places on Ventotene and on Ponza, two islands of the Pontiae Insulae (Pontine Islands) situated opposite. The fall of Rome meant also the destruction of that commercial and military network. This was to turn to Italy's disadvantage as it then became a support structure for invasions, incursions, and acts of plunder among which the most violent were those perpetrated by the Saracens in the ninth century and by the Africans and eventually the Turks in the fifteenth and early nineteenth centuries. It was in these centuries that the Camera Apostolica, the papal government in Rome, asked its feudal lords to create an effective barrier against the intolerable and singular threat of piracy. This led to the construction of some fifty towers along the Lazian shoreline, between Montalto di Castro and the river Garigliano. To these were added ten or so castles and fortresses as back up. The scale of this undertaking (Pius V alone, in the second half of the sixteenth century, constructed around fifteen of these towers) indicates the intensity of the activity of pirates who made life difficult for the transport networks, launching bloody and profitable attacks on the richest and least defensible coastal and inland centres. The towers still mark the old coastline, substantially altered over time by the flux of the sea, as is evident in

the recorded history of the shoreline. It is the story, perhaps, of the Tiber's estuary, subject to continuing and significant metamorphosis. The sheer volume of deposits dredged naturally from the river over time has, in fact, produced a gradual expansion of the coast, eventually hemming in the old harbours of Ostia, the former seaside city being now situated inland. A decisive event was the unprecedented flood of 1500. Then, millions of cubic metres of materials were carried by the swollen waters and deposited on the beach causing a sudden and massive extension of the coast. According to calculations made at the time, this was of the order of several hundred metres. From the late twentieth century and continuing to this day, the phenomenon has been reversed. This has been due to a major reduction in the volume of primary deposits from the Tiber and from other rivers, with resulting encroachment of the sea creating coastal erosion. While of concern to the whole of the Lazio region, such signs of change are clearly not exclusive to the Lazio, but affect most of Italy's coastline and other coastal regions throughout the world. However, the geographical characteristics of the Lazio region have always produced this effect over time. It is enough to think of Monte Circeo, which a few thousand years ago was an island in the middle of a bay that is now the fertile Pontine plain; or of the Pontine Islands, also known as the Ponziane, which were formed as the result of up to five underwater volcanic eruptions.

## THE COASTLINE

The ENEL (Italian Electrical Energy Authority) map of the Italian coast of 1973 calculated that the Lazio region had some 284 kilometres of shoreline, excluding the islands. Of these, 236 are sandy, the rest rocky. It is a coast that runs in a gentle and unbroken line, but with five particular features. These are the cape of Linaro, between Civitavecchia and Santa Marinella; the land protrusions created by the Tiber's sedimentary deposits, between

Fiumicino and the beach of Ostia; the cape of Anzio; the promontory of Monte Circeo and the little peninsula of Gaeta. These five coastal features are at times imperceptible, at others made evident by rounded land formations pushing out to sea, or by a sharply receding coastland, as in the incomparable gulf of Gaeta. The shoreline follows a different progression. There are swathes of sand in the Maremma of the Lazio, between the river Chiarone and the

Festungen hinzu. Diese rege Bautätigkeit (allein Pius V. ließ in der zweiten Hälfte des 16. Jh. etwa fünfzehn Türme errichten) zeugt von dem intensiven Treiben der Freibeuter, die den Tartanen das Leben schwer machten und häufig blutige Überfälle auf die am wenigsten geschützten und reichsten Zentren der Küste und des Binnenlandes begingen und dabei reichlich Beute ergatterten. Die Türme markieren den Verlauf der alten Küstenlinie, der sich heute durch das Zurückweichen und Vordringen des Meeres weitgehend verändert hat. Dies lässt sich auch heute noch an der Geschichte des ständig wechselnden Uferverlaufs ablesen. Zum Beispiel um die Geschichte der Tiber-Mündung, die kontinuierlichen Veränderungen in beeindruckendem Ausmaß unterlag. Die enorme Masse der durch den Fluss beförderten Ablagerungen führte in der Tat zu einem beständigen Vordringen der Küstenlinie – mit dem Ergebnis, dass die antiken Häfen von Ostia schließlich von ihr verschluckt und die einstige Seestadt zu einer Stadt des Festlands wurde. Hier sei insbesondere an eines der folgenreichsten Hochwasserereignisse erinnert, von welchem der Fluss in der Mitte des 16. Jh. betroffen

wurde: Damals beförderte das Flusswasser Millionen von Kubikmetern an Material bis an die Mündung, wo es sich schließlich ablagerte. Die Folge war ein jähes Vordringen der Küste, und zwar nach den damaligen Berechnungen in einer Größenordnung von einigen hundert Metern. Diesem Phänomen steht seit der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts – und bis in unsere Zeit hinein – ein anderes, ihm entgegengesetztes, gegenüber, das auf eine starke Verringerung der Zufuhr von Feststoffen durch den Tiber und andere Flüsse bedingt ist. Die Folge ist ein Vordringen des Meeres und damit eine Küstenerosion, von der inzwischen das gesamte Latium betroffen ist. Derlei Veränderungen sind zwar nicht nur im Latium erkennbar, denn sie betreffen nahezu alle Küsten Italiens und der Welt, aber auf Grund der geografischen Besonderheiten dieser Region treten sie hier seit Jahrtausenden in ausgeprägter Weise hervor. Man denke etwa an den Monte Circeo, der vor einigen Jahrtausenden eine Insel innerhalb jenes Golfes war und heute hingegen die reiche pontinische Ebene bildet. Oder auch daran, dass die Pontinischen Inseln aus dem Innenleben von drei, vier oder vielleicht sogar fünf submarinen Vulkanen entstanden.

## DIE KÜSTENLINIE DIE KÜSTENLINIE

Dem Enel-Atlas der italienischen Küsten von 1973 zufolge weist das Latium (ohne Inseln) eine Küstenlänge von 284,5 km auf. Davon sind 236 km Sand- und die übrigen Felsenküsten. Die Küste zeichnet sich durch einen sanften und geraden Verlauf aus, der an fünf Punkten akzentuiert ist: am Capo Linaro zwischen Civitavecchia und Santa Marinella, in dem zwischen Fiumicino und dem Lido von Ostia durch die Ablagerungen des Tiber geschaffenen Vorsprung, am Capo d'Anzio, am durch den Monte Circeo gebildeten Felsvorsprung und in der kleinen Halbinsel von Gaeta. Die Küste weist fünf Krümmungen auf, von denen einige kaum wahrzunehmen

sind, andere hingegen deutlich hervortreten, indem sie einen weiten Kreisbogen bilden bzw., wie im Fall des unverwechselbaren Golfes von Gaeta, stark nach innen gewölbt sind. Hier sind deutliche Veränderungen am Uferverlauf festzustellen: Sandzungen im Bereich der Maremma des Latiums, zwischen dem Fluss Chiarone und dem Strand von Sant'Agostino sowie in der sanften, unbeschwerten Tuscia von Viterbo mit ihren Feldern, die dem Etruskischen Meer als Kulisse dienen. Schmale Strandbäder südlich von Civitavecchia, wo sich die berühmte Via Aurelia Romana verwegen dem Meer nähert und zusammen mit den zum Meer



## THE COASTLINE

beach of Sant'Agostino in Tuscia (province of Viterbo), an area softened and calmed by the fields that border the Etruscan sea; then there are the sparse stretches of beach to the south of Civitavecchia where the unique Roman Via Aurelia moves adroitly towards the sea, stealing space from the hinterland and competing with the sea-facing slopes of the Tolfa mountains; and finally the grey, sometime pallid sands running from Macchiatonda to Fiumicino, where the gentle arcs of the coast become an outpost of the Pagliete, Maccarese and Porto land reclamations. Beyond these come the sedimentary deposits of the Isola Sacra at Ostia; and the long, wide stretch of sandy dune, covered and protected by green coastal vegetation, just where the Severiana road runs along the sea, south of Ostia. Here, the Castel Fusano estates and the presidential property of Castel Porziano border the sea, a coastal stretch interrupted here and there by urban settlements built too close to the water. Pine trees and more sand are a feature of Ardea, Tor San Lorenzo, and the beach of Lavinio where Aeneas landed and which was once the scene of the adventures recounted by Virgil, some romantic or bitter, others peaceful or bloody, which included so many female figures - for example Lavinia, Rea Silvia, and the virgin Camilla. The coast appears to rise up towards Anzio, homeland of Nero and of the

famous pirates in the Roman period, peoples used to oars, swords and grappling hooks and who somehow subjugated the ferocious south-westerly winds and the sudden gusts from the northwest. With the exception of Nettuno, the coast belongs to the military, all the way to Latina, where it once again becomes a long strip, sparsely sanded and narrow, given prominence by a twenty-kilometre dune. This, one of the last in Italy, separates the sea from the lagoons of Fogliano, Monaci, Caprolace and Paola. The green, steep slopes of the former island, Monte Circeo, interrupt it abruptly. At this point we are in the National Park of the Circeo. Beyond the mountain, going east, a substantial and extensive coastline wends its way down to Sperlonga and the Bay of Terracina. Here the mountains of Ausoni and Aurunci push out onto the sea, creating rocky clefts and caves, the coast alternating between beach and rock, all the way down to the little peninsula of Gaeta, and the immense bay in which lie the towns of Gaeta, Formia, Minturno and Scauri. These towns are dominated and protected by the Aurunci Mountains, which abut the sea, creating a 1500-metre ledge, and affording a panoramic view that extends from the Monte Circeo all the way to the Pontine Islands, the Campi Flegrei, Ischia, Procida and Capri.

## THE COASTS

From a cultural and tourist perspective, coastal Lazio can be divided into three major coastal sections: The Coast of the Etruscans, The Coast of Rome and The Coast of Ulysses. To these may be added a fourth, represented by the Pontine Islands, also known as the Ponziane. All four are characterised by the density and diversity of their various settlements, by their history and by the peoples who have inhabited them. This division into areas is nothing more than a convention for descriptive purposes and a means of mapping out the opportunities for tourists.

auslaufenden Hängen der Monti della Tolfa dem Hinterland einigen Platz streitig macht. Knapp bemessene eisenfarbene Sandstrände zwischen Macchiatonda und Fiumicino, wo den trockengelegten Gebieten von Pagliete, Maccarese und Porto leicht gewölbte Küstenbögen vorgelagert sind. Um nicht zu sprechen von den Ablagerungen der Isola Sacra und den langen, breiten Streifen der von grünen Meerespflanzen bedeckten und geschützten Sanddüne dort, wo, südlich von Ostia, die Severina-Meerpromenadenstraße beginnt und sich die Küstenstreifen der Macchia von Castel Fusano und des Präsidenten-Landguts Castel Porziano ans Meer schmiegen, ein Stück Küste, das hin und wieder durch Siedlungen unterbrochen wird, die etwa zu nah am Meer errichtet wurden. Pinien und Sand umgeben auch Ardea, Tor San Lorenzo und Lavinio, jener Lido, der Aeneas aufnahm und Bühne der von Virgil erzählten romantischen und zugleich bitteren, friedlichen und zugleich blutigen Sagen sowie einer Menge wichtiger Frauengestalten - Lavinia, Rea Silvia und die Jungfrau Camilla - war. In Richtung Anzio scheint sich die Küste zu erheben. Anzio, die Heimat Neros, die im römischen Zeitalter berühmte Piraten beherbergte, ein Volk, das daran gewöhnt war, mit Rudern, Schwertern und Enterhaken zu kämpfen sowie ungestüme Südwestströme und plötzlich auftretende Mistralwinde zu beherrschen. Von Nettuno bis Latina ist die

Küste Eigentum des Militärs. Hier geht der lange Strand dann weiter, und auch wenn er an dieser Stelle nicht besonders sandig und tief ist, hebt er sich von der restlichen Küste aufgrund seiner über 20 km langen Düne ab, die zu den letzten noch intakten in Italien zählt und das Meer von den Küstenseen von Fogliano, Monaci, Caprolace und von Paola trennt und plötzlich durch die hohen, grünen, abschüssigen Flanken der geologischen Insel des Monte Circeo unterbrochen wird. Wir befinden uns im gleichnamigen Nationalpark Circeo. Weiter Richtung Osten krümmt sich hinter dem Berg, ein langer Küstenstreifen bis nach Sperlonga: Der Golf von Terracina. Hier dringen die Berge Monte Ausoni und Monte Aurunci ins Meer vor und bilden Felsschluchten, Buchten und Grotten. An diesem Punkt der Küste wechseln sich bis zur Halbinsel von Gaeta Sandstrände und Felsen ab. Hier öffnet sich schließlich der große Golf, von welchem Gaeta, Formia, Minturno und Scauri umschlossen werden. Sowohl beherrscht als auch geschützt wird er von den Monti Aurunci, die bis ins Meer reichen und einen über 1500 Meter hohen Balkon bilden, von welchem man einen wundervollen Blick über das Circeo, die Pontinischen Inseln, die Campi Flegrei (flammende Felder), Ischia, Procida und Capri genießen kann.

## DIE VERSCHIEDENEN ABSCHNITTE DER RIVIERA

Vom kulturellen und touristischen Gesichtspunkt aus betrachtet, kann die Küste des Latiums in drei große Gebiete bzw. Riviera-Abschnitte unterteilt werden: die Riviera degli Etruschi, die Riviera di Roma und die Riviera di Ulisse. Zu diesen drei Gebieten muss allerdings noch ein viertes hinzugezählt werden: die Pontinischen Inseln. Die Gebiete unterscheiden sich durch die Intensität und Verschiedenheit der einzelnen Siedlungen, der historischen Ereignissen, von denen sie betroffen wurden sowie von den Völkern, die sie bewohnt haben. Diese Art der Unterteilung wurde jedoch lediglich aus praktischen Gründen vorgenommen, um so besser von den einzelnen Gebieten erzählen bzw. um ein entsprechendes Logo zu touristischen Zwecken entwerfen zu können.

# THE COAST OF THE ETRUSCANS

**T**he Tuscia of Viterbo and Rome are the vestigial territories over which, in the south, the

Etruscans held sway until Rome became a civil and military power. The Tiber came to be considered the traditional dividing line between the Etruscans and the Romans. The left bank was a Roman dominion, while the right bank belonged to the mysterious Etruscans who once prospered in central Italy. Their presence explains the label 'Coast of the Etruscans' which lies within the southernmost stretch of the river Chiarone and Ladispoli, extending for approximately eighty-five kilometres. The area takes in the coastal towns of Montalto di Castro, Tarquinia, Civitavecchia, Santa Marinella and Ladispoli, while inland the area is characterised by small urban developments and historic buildings of great interest and curiosity, for example Vulci, Tuscania, Allumiere, Tolfa, Cerveteri and the area around Lake Bracciano. The Viterbo coastline runs from the mouth of the river Mignone as far as the slopes of the Monti Romani, just above Pesca Romana. It has urban centres and bathing facilities developed during the 1950s, such as Tarquinia Lido, Marina Velca, Riva dei Tarquini, Marina di Montalto and Pesca Romana, with slightly inclined shores, large pine forests and wide beaches. The sand is dark in colour because of the effluence of volcanic minerals carried away by inland waters, or due to coastal erosion. Let us take a bird's eye view of the principal sights along the Coast of the Etruscan.

## ...in the province of Viterbo

**The Chiarone River** - This is the first little Lazian River. It marks part of the boundary between Tuscany and the Lazio, the Maremma of Grosseto and Tuscia of Viterbo. Remembered by the poet Giosuè Carducci, the river flows down to a beach where tranquillity compensates for the still modest bathing facilities.

**Graticciara or Le Graticciare** - This bathing resort is notable for the presence of an old military outpost set up as a defence against the pirates.

**Marina di Pesca Romana** - Undergoing development, this bathing resort sits on a strip of land that is among the most romantic and secluded on the Viterbo coast.

Tarquinia, The Salt Works.

Tarquinia, die Salinen



# DIE ETRUSKISCHE RIVIERA

Die Tuscia in der Umgebung Viterbos und Roms gehört zu den letzten Ausläufern jenes Gebietes, auf dem sich das etruskische Volk in Richtung Süden ausbreitete, so lange, bis Rom sich zu einer Zivil- und Militärmacht entwickelt hatte. Der Tiber wurde zu dieser Zeit als etruskisch-römische Wasserscheide betrachtet: Das linke Ufer befand sich unter der Herrschaft Roms, wohingegen das rechte Ufer von dem sich in Mittelitalien ausbreitenden mysteriösen Volk beherrscht wurde, auf welches der Name Die Etruskische Riviera (Riviera degli Etruschi) zurückzuführen ist. Die Riviera liegt zwischen dem südlichsten Teil des Flusses Chiarone und Ladispoli und erstreckt sich über eine Länge von etwa 85 Kilometern. Das Gebiet umfasst die Küstengemeinden Montalto di Castro, Tarquinia, Civitavecchia, Santa Marinella und Ladispoli sowie zahlreiche Ortschaften und Sehenswürdigkeiten im Landesinneren, die von großem Interesse sind: Vulci, Tuscania, Allumiere, Tolfa, Cerveteri sowie den See von Bracciano. Die Küste der Provinz Viterbos erstreckt sich von der Mündung des Stromes Mignone bis hin zu den Erhebungen der Monti Romani, die direkt über Pescia Romana beginnen. Ab den 50er Jahren entstanden in diesem Gebiet zahlreiche Badeorte wie Tarquinia Lido, Marina Velca, Riva dei Tarquini, Marina di Montalto und Pescia Romana. Die leicht abfallende Küste zeichnet sich durch große Pinienhaine und weite Strände aus, deren Sand aufgrund von durch den Wasserlauf angespülten vulkanischen Mineralien bzw. durch die Erosion der Küste dunkel gefärbt ist. Betrachten wir nun die wichtigsten Ortschaften der Riviera degli Etruschi aus der Vogelperspektive:

Viterbo,  
Palace of the Popes

Viterbo,  
päpstlicher Palast



## ... in der Provinz Viterb

**Fiume Chiarone** - Beim Fluss Chiarone handelt es sich um den ersten kleinen Fluss des Latiums. Er beschreibt die Grenze zwischen der Toskana und dem Latium, der Maremma um Grosseto und der Tuscia um Viterbo. Vom Dichter Giosuè Carducci in Erinnerung gerufen, endet er auf einem Strand, der auch heute noch relativ wenig besucht und daher von großer Ruhe umgeben wird.

**Graticciara bzw. Le Graticciare** - Dieser Badeort ist aufgrund seines ehemaligen Militärstützpunktes zum Schutz gegen die Piraten bekannt.

**Marina di Pescia Romana** - Ein sich entwickelnder Badeort, der sich an einem der romantischsten und einsamsten Strände der Küste der Provinz Viterbos befindet.

## Inland in the province of Viterbo

No more than ten kilometres beyond Montalto Marina are the remains of the ancient city of Vulci, the Etruscan Vulcia, one of the most economically and culturally-developed centres dating from the Etruscan and subsequent Roman periods, and the Ponte dell'Abbadia. This is an area that in

addition to a rich urban patrimony from the Etruscan and Roman periods boasts an extraordinary number of tombs (over 30,000) located in its scattered burial sites.

Frequently vandalised, these have provided the material for one of the most important ceramic collections of

the Louvre, mostly from the private collection of Luciano Bonaparte, Prince of Canino. Other collections are in Rome, at the Museo Archeologico Nazionale Etrusco of Villa Giulia and the Museo Preistorico ed Etnografico Pigorini; and also the Museo Archeologico Nazionale located in the castle of the Abbadia di Vulci, which one reaches by crossing an extremely dangerous stone bridge. Some thirty kilometres further north is the area surrounding the Lake of

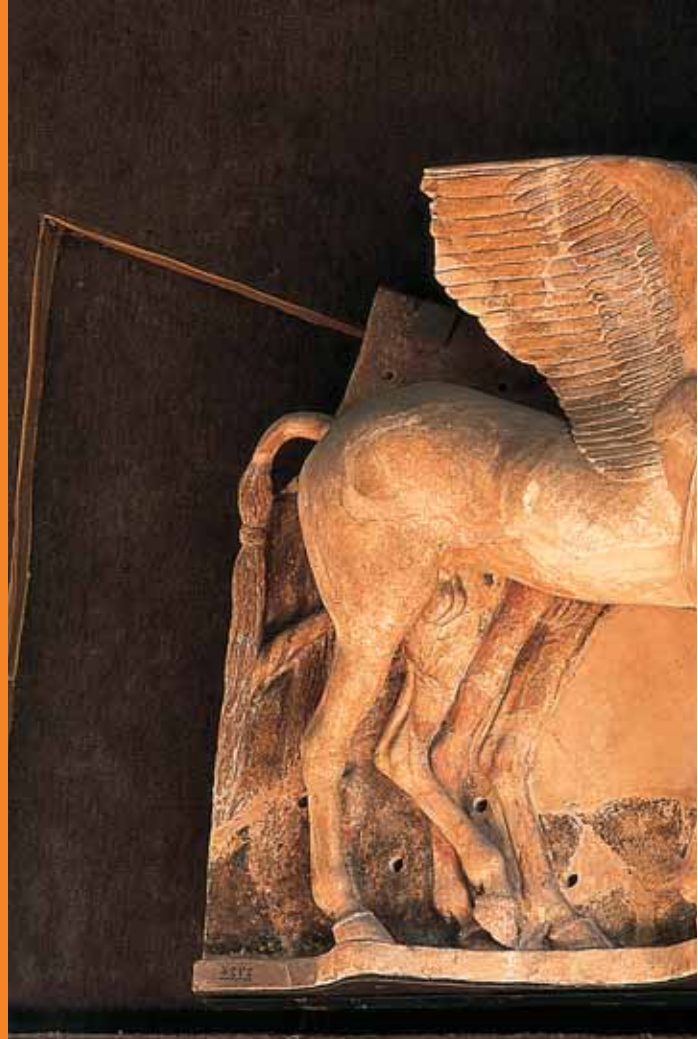
**Montalto Marina** – This little resort is situated at the mouth of the river Fiora, four kilometres from Montalto di Castro, a medieval town full of notable artefacts of centuries past, situated forty-two metres above sea level and surrounded by a still active agricultural countryside. Montalto Marina is a summer stopping place fringed by a large pinewood. It is made up of little houses, a sandy beach, and leisure facilities. The castle at Montalto di Castro dates from the early fourteenth century, and the parish church is a pleasing landmark in the village.

**The River Fiora** - This was once the Armine, sacred to the Etruscans. Along its tortuous eighty-kilometre



Capodimonte on Lake Bolsena.

Capodimonte am See von Bolsena.



Tarquinia, National Archaeological Museum.

## Das Hinterland in der Provinz Viterb

Etwa 10 Kilometer von Montalto Marina entfernt gelangt man zu den Überresten der antiken Stadt Vulci, das etruskische Vulcia, eines der wirtschaftlich und kulturell am weitesten entwickelten Zentren der etruskischen und römischen Zeit sowie zur Abbadia-Brücke. Hier befindet sich neben den zahlreichen etruskisch-römischen Siedlungen eine



Tarquinia, Nationales Archäologisches Museum.

**Montalto Marina** – befindet sich etwa 4 km von der Gemeinde Montalto di Castro entfernt in der Nähe des Flusses Fiora. Ihr mittelalterlicher Ortskern, der reich an bedeutenden Zeugnissen der vergangenen Jahrhunderte ist, befindet sich in 42 Meter ü.d.M. und ist von einem noch intakten landwirtschaftlichen Kontext umgeben. Montalto Marina ist ein Sommerferienort mit kleinen Villen, Strandstrand und Freizeiteinrichtungen, hinter dem sich ein großer Pinienwald erstreckt. Montalto di Castro ist bekannt für seine Burg aus dem 14. Jh., die Pfarrkirche sowie für seine angenehme städtische Struktur.

**Fiume Fiora** - Beim Fluss Fiora handelt es sich um den antiken Armine, der den Etruskern heilig war. Entlang seines gewundenen Laufes von etwa 80 km, der vom Monte Amiata bis hin zum Meer reicht, durchquert er zahlreiche etruskische Städte. Auf der Höhe von Vulci bildet der Fluss einen tiefen Canyon aus vulkanischen Felsen und Kalkkonkretionen, die von beträchtlichem naturalistischen Interesse sind.

**Torre di Montalto** – In der Nähe des Meeres und der Mündung des Flusses Fiora erheben sich die Überreste eines 12 Meter hohen Turmes mit viereckigem Grundriss, den Papst Pius V. im 16. Jh. errichten ließ, um sowohl die Küste als auch den kleinen Hafen vor den Übergriffen der Piraten zu schützen.

**Riva dei Tarquini** – zählt zu den interessantesten Gebieten der Küste der Provinz Viterbo: Ein breiter Sandstrand, der von einer typischen mediterranen Sanddüne und einem großen Pinienwald geschützt wird sowie zwei komplett ausgestattete Ferienanlagen bieten optimale Erholungsmöglichkeiten.

**Torre dei Castellaccio** - wurde im 14. Jh. etwa 500 Meter von der Küste auf der rechten Seite des Flusses Arrone errichtet und dann nach zwei Jahrhunderten wieder Instand gesetzt. Heute sind noch sein Festungswerk, das Fundament und Teile der Mauer zu besichtigen.

**Torrente Arrone** – Der Fluss Arrone, dessen Einzugsgebiet die Fossi Arrone, den Arroncino sowie den Arroncino di Pian di Vico umfasst, fließt nach etwa 44 km in der Nähe des Sandstrandes Riva dei Tarquini in das Tyrrhenische Meer.



Tarquinia, 18th century Aqueduct.

Tarquinia, Aquädukt aus dem 18. Jahrhundert.

Bolsena, with the villages of Capodimonte, Marta and Bolsena and, rather more developed, those of Montefiascone and Bagnoregio, with the celebrated and splendid town of Civita di Bagnoregio perched on a spur made of tuff, some 443 metres above sea level. It is only six kilometres from the sea to the heart of Tarquinia, one of the most beautiful city centres of southern Etruria and of Tuscìa, where one can visit numerous and splendid tombs in the various old burial grounds, one of the best known being Monterozzi. Between them they have yielded wall paintings of exceptional artistic value and priceless funeral artefacts now conserved in the Museo Archeologico Nazionale situated within the fifteenth-century Palazzo Vitelleschi. Among the exhibits it is worth remembering the famous winged horses (Cavalli alati). The medieval city (which until 1922 was known as Corneto), with its turreted walls and its churches, is of great urban distinction. The Romanesque church of

journey, from Monte Amiata to the sea, it passes through numerous Etruscan cities. As it reaches Vulci the river forms a deep canyon made up of volcanic rock and limestone formations of considerable geological interest.

---

**Torre di Montalto** – Near the sea, not far from the mouth of the river Fiora, are the remains of a twelve-metre tower with a quadrangular base, built in the sixteenth century by Pope Pius V to defend the coast and above all the harbour from pirate incursions.

---

**Riva dei Tarquini** – This is one of the most interesting stretches of the Viterbo coast. A large pine forest, preceded by a typical Mediterranean dune, protects a wide and sandy beach. Two tourist villages, benefiting from facilities of every kind, offer first-rate hospitality.

---

**Torre dei Castellaccio** - This fourteenth-century tower was built some 500 metres from the coast, on the right bank of the river Arrone. It was rebuilt two centuries later. The foundations and parts of the surrounding wall fortifications remain to this day.

---

**Torrente Arrone** – The Arrone river, whose water basin takes in the Fossi Arrone, Arroncino and Arroncino di Pian di Vico, flows into the Thyrennian Sea after a journey

außergewöhnlich hohe Anzahl an Gräbern (über 30 000), welche in den auf dem gesamten Gebiet verteilten Nekropolen untergebracht sind. Diese Siedlungen wurden mehrfach geplündert und die hier gestohlenen Keramiken stellten später die Grundlage der persönlichen Sammlung des Prinzen von Canino, Luciano Bonaparte, dar und bilden heute die Basis einer der wichtigsten Keramiksammlungen des Louvre. Weitere Stücke sind im Museo Archeologico Nazionale Etrusco (Etruskisches Archäologisches Nationalmuseum) in der Villa Giulia und im Museo Preistorico ed Etnografico Pigorini (Prähistorisches und Ethnographisches Museum) von Rom untergebracht sowie im Museo Archeologico Nazionale (Archäologisches Nationalmuseum), welches in der Burg Abbazia von Vulci beherbergt ist, welches über eine Bogenbrücke aus Stein zu erreichen ist. Etwa 30 Kilometer nördlich liegt der Bolsena-See mit den Ortschaften Capodimonte, Marta und Bolsena sowie, etwas weiter entfernt, Montefiascone und Bagnoregio, mit dem eindrucksvollen, und berühmten, auf einem Tuff-Felsen in 443 Metern ü.d.M. gelegenen Ortskern Civita di Bagnoregio. Sechs Kilometer

**Marina Velca-Pian di Spille** - ist wohl das bekannteste Wohngebiet der Küste der Provinz Viterbo: Villen, Grünflächen mit Freizeit- und Sportanlagen (Golfplatz, Club-House), Beherbergungsmöglichkeiten.

**Fiume Marta** – Der Fluss Marta (der etruskische Laarte) ist der einzige Abfluss des Bolsena-Sees. Er ist etwa 49 km lang und deckt einen Großteil der Provinz Viterbo ab. Sein großes Becken, welches den gesamten Bolsena-See einschließt und dessen höchster Punkt sich am westlichen Abhang der Monti Cimini befindet, besteht zum größten Teil aus wasserdurchlässigem vulkanischen Felsen und ist reich an u.a. auch thermo-mineralischen Quellen. Er mündet nördlich der Salinen von Tarquinia, zwischen Tarquinia Lido und Marina Velca, im Tyrrenischen Meer.

**Marina di Tarquinia bzw. Tarquinia Lido** - Etwa 5 km von Tarquinia entfernt liegt dieses mo-derne, in einem Pinienwald befindliche Touristenzentrum mit seinen zahlreichen Hotels, Villen, Campingplätzen und Sportanlagen, von welchem man auf einen herrlichen Sandstrand blickt. Der frühere Name dieser Ortschaft lautete Torre di Corneto, dessen Ursprung auf den Verteidigungsturm, den Papst Pius II. errichten ließ und der im Jahre 1486 vom König von Neapel zerstört wurde, zurückzuführen ist.

**Porto Clementino-Gravisca** - Hier zeugen vom Meer korrodierte Überreste von einer antiken Hafenstruktur: Der römische Hafen Gravisca, der unter Papst Pius II. (1458-64) wieder auf- und zugleich ausgebaut wurde, wurde über einen runden Turm verteidigt, dessen Ruine sich heute aufgrund der sich immer weiter zurückziehenden Küste im Meer befindet. Der Name stammt von der durch Papst Clemens XII. im 18. Jh. durchgeführten Rekonstruktion. Porto Clementino-Gravisca wurde im Laufe des zweiten Weltkrieges vollständig zerstört.

**Die Salinen** - im Süden des kleinen Seehafens Porto Clementino, nur wenige Kilometer von Tarquinia Lido entfernt, stellen sie ein gutes Beispiel industrieller Archäologie dar. Ehemals dienten die Seesalinen der Salzversorgung der Stadt Rom wohingegen sie heute lediglich einen sehr kleinen Teil des nationalen Salzbedarfs decken. Das Gebiet wurde von der Region Latium zur Naturoase erklärt, in der zahlreiche Wassertiere Unterschlupf finden.



Caprarola, Farnese Palace.

Caprarola, Palazzo Farnese





Santa Maria in Castello, lying outside the walls on a rocky spur, is an artistic gem. Just over twenty kilometres inland, the town of Tuscania evinces the scale of Etruscan civilisation (numerous tombs have been excavated from the tuff) and of the medieval period (roads, squares, fountains, palaces and churches all inside the walls). Outside the walls are two artistic gems, namely the Romanesque churches of San Pietro and Santa Maria Maggiore.

Within a radius of some thirty kilometres from Tarquinia are the little towns of Blera and Barbarano, with their archaeological sites. Beyond these is Viterbo itself, with its famous historic centre and the celebrated Palazzo Papale (papal palace) of the thirteenth century.

## Inland in the province of Rome

From Civitavecchia or Santa Severa, a



Vulci, Castle and Abbadia Bridge.

Vulci, Castello und Ponte Abbadia.

of some forty-four kilometres, just by the sandy beaches of the Riva dei Tarquini.

**Marina Velca-Pian di Spille** - This is the best-known residential centre along the Viterbo coast, made up of villas and welcoming facilities for tourists including a golf course and clubhouse.

**The River Marta** – Once the Etruscan Laarte, this is the only river to flow from Lake Bolsena. Forty-nine kilometres long, it passes through a significant part of the provincial territory of Viterbo. Its vast water basin, which includes the whole of Lake Bolsena whose highest point is on the western slope of the Cimini mountains, consists for the most part of permeable volcanic rock. It has many springs, some of them thermo-mineral. It flows into the Tyrennian Sea slightly north of the salt works of Tarquinia, between the Tarquinia Lido and the Marina Velca.

**Marina di Tarquinia or Tarquinia Lido** - Five kilometres from Tarquinia, this modern bathing resort consists of hotels, numerous villas and facilities for camping and sport. It lies inside a pine forest facing a beautiful stretch of sea. At one time it was called Torre di Corneto due to the presence of a defensive tower built by Pope Pius II and destroyed by the King of Naples in 1486.

**Porto Clementino-Gravisca** - Buildings eroded by the sea are evidence of an old harbour settlement. Reconstructed and fortified under the pontificate of Pius II (1458-64), the harbour of the Roman Gravisca was defended by a circular tower whose remains, due to the contraction of the coastline, finished up in the sea. The name derives from the reconstruction made by Pope Clement XII in the eighteenth century. The old harbour was destroyed during the course of the Second World War.

**Le Saline** - At the south of Porto Clementino, two kilometres or so from Tarquinia Lido, the Saline salt-works are an example of the industrial archaeology developed to ensure salt supplies to the city of Rome. Today, they satisfy only a small part of the national requirement. This area has been recognised by the Lazio Region as a nature reserve, full of aquatic fauna.

**The River Mignone** – The river runs for some fifty-four kilometres mostly in the province of Viterbo, eventually



Tarquinia, Tomb of Shields.

Tarquinia, Grab der Wappenschilder.

trennen das Meer vom Stadtkern von Tarquinia, einem der schönsten Zentren des südlichen Etruriens und der Tuscia, wo Sie zahlreiche in den verschiedenen Nekropolen untergebrachte reiche Grabstätten besuchen können (berühmt ist vor allem die Nekropole von Monterozzi). Aus den Gräbern konnten Wandmalereien von außergewöhnlichem künstlerischen Wert und wertvolle Grabbeilagen geborgen werden, die heute im Museo Archeologico Nazionale ausgestellt sind, welches im Palazzo Vitelleschi aus dem 15. Jh. untergebracht ist. Zu den berühmten Funden zählen unter anderem die Cavalli Alati (Geflügelte Pferde). Die mittelalterliche Stadt (die bis zum Jahre 1922 Corneto hieß) mit ihren mit Türmen bewehrten Mauern und Kirchen stellt einen Komplex von großem urbanistischen

**Fiume Mignone** – Der Fluss Mignone fließt etwa 54 km lang größtenteils durch das Gebiet der Provinz Viterbo und mündet in der Nähe von Tarquinia, an einem von Fischern und von Ruhe suchenden Badenden besuchten Strand, in das Tyrrhenische Meer.

**Sant'Agostino Marina** - Dieser Strand liegt etwa 2 km südlich des Flusses Mignone, und wird von Civitavecchia, obwohl er eigentlich zur Provinz Viterbo gehört, als eigenständiger Strand betrachtet: ein ruhiger Sandstrand, der auf der einen Seite von einem kleinen Felsen, auf dem sich ein aus Villen bestehender Ort erhebt und hinter sich von einem Pinienhain begrenzt wird. Ehemals gab es hier auch einen kleinen Hafen, der über einen Verteidigungsturm bewacht wurde (Torre Bertalda bzw. Sant'Agostino genannt) und der heute zerstört ist.

## ... und in der Provinz Rom

**Torre Valdaliga** - Etwa 4 km nord-westlich von Civitavecchia, liegt dieses Örtchen, dessen Name wahrscheinlich auf die hier vorhandenen Algen (Valle dell'alga = Tal der Algen) zurückzuführen ist. Der Turm wurde im 17. Jh. unter Papst Paul V. errichtet und bildete ein Paar mit dem Torre del Marangone, welcher sich weiter im Südosten befindet. Er wurde vollständig restauriert und ist durch einen Zaun begrenzt. Das Gebiet um die Torre Valdaliga wird heute von einem Elektrizitätswerk des italienischen Energieversorgers Enel beherrscht, welches, obwohl es nicht mehr aktiv ist, einen weiten Bereich in Anspruch nimmt, wodurch der Badetourismus stark eingeschränkt ist.



Tolfa

tour inland leads to Monti della Tolfa and the centres of Tolfa and Allumiere (le Lumiere), whose history is linked to the exploitation of the alum caves, from the beginning of the second half of the fifteenth century until the end of the nineteenth, which provided great riches for the papal government. In this period Tolfa got bigger and Allumiere was born. The Palazzo Camerale, dating from the second half of the sixteenth century, is particularly interesting. The Rocca Frangipane dominates Tolfa. The hilly landscape is raw and pleasant, blessed with thirty-five species of strictly protected wild orchid. Situated behind the two historic centres are the churches of La Sughera (sixteenth century), and of the Madonna della Cibona (seventeenth century). As one leaves Allumiere, one can visit the two hermitages Eremo della Madonna delle Grazie, which has a stunning view, and the Eremo della Trinità, along the Via Campaccio. Noteworthy is the artisans' leather works, that makes a popular brand of bag for young people, aptly called 'Tolfa'. Behind Ladispoli is the last big southern Etruscan centre, Cerveteri,

disgorging itself into the sea near Tarquinia, on a beach frequented by fishermen and swimmers looking to avoid the crowds.

**Sant'Agostino Marina** - Two kilometres south of the Mignone River, this beach belongs to the province of Viterbo, but Civitavecchia considers it one of its own. It is a peaceful strip of land, bordered by a pinewood and a little rocky cape, on which a number of houses are being built. At one time there was also a small harbour protected by a tower, the latter known as Torre Bertalda or di Sant'Agostino, which has since been destroyed.

## ...and in the province of Rome

**Torre Valdaliga** - Most likely deriving its name from the term algae (valle dell'alga), it stands approximately four kilometres north west of Civitavecchia. Built in the seventeenth century, under Pope Paul V, it is the twin of the Torre del Marangone, to the southeast. It is completely restored and fenced off. The area surrounding the Torre Valdaliga is today dominated by the ENEL power plant. Inactive at present, this still occupies a large area, limiting swimming opportunities for tourists.

**La Frasca** - This stretch of coastline with its rocky cliffs, lies in the shadow of the chimneys of the ENEL plant. It is much frequented by fishermen and campers who enjoy seclusion in the pinewood behind. The burial place of the Scaglia (third to fourth centuries) lies nearby.

**Civitavecchia** - The most important coastal centre in the north west of Lazio (and considered to be Rome's harbour), it is the leading port for cruise ships and for sea passage to Sardegna, Africa and Spain. It sits on the site of the ancient Centum Cellae, destroyed by the Saracens in 828 and re-emerging in 889 under the name Civitas Vetula. Linked to Rome by a motorway, the city revolves around the port but has far more to offer. Pre-eminent among the sights are: Il Forte Michelangelo, a sixteenth-century redoubt designed by Bramante and built by Antonio da Sangallo, Giuliano Leno and Michelangelo Buonarroti who added the keep to the original design; the Terme Taurine, an ancient complex of spa buildings amongst the most interesting in Etruscan territory (they can be reached either by crossing the city centre along the via delle Terme Taurine, or, from the south, by crossing the motorway at the Civitavecchia north motorway toll); The Museo Archeologico Nazionale (National Archaeological

Wert, die auf einem Felsen gelegene romanische Kirche S. Maria in Castello außerhalb der Stadtmauer einen wahren Kunstschatz dar. Etwa 20 km in Richtung des Landesinneren liegt Tuscania, ein Zeugnis der Größe der etruskischen (zahlreiche in den Tuffstein gehauene Gräber) und mittelalterlichen Zivilisation (von einer Stadtmauer umschlossene Straßen, Plätze, Brunnen, Palazzi und Kirchen). Außerhalb der Stadtmauer zwei weitere Kunstschatze: Die romanischen Kirchen S. Pietro und S. Maria Maggiore. Im Umkreis von etwa 30 km um Tarquinia kann man den Städtchen Blera und Barbarano Romano mit ihren archäologischen Zonen einen Besuch abstatten. Ein bisschen weiter entfernt liegt hingegen Viterbo mit ihrem berühmten mittelalterlichen Stadtkern und der Papstresidenz, dem bedeutenden Palazzo Papale aus dem 13. Jh.

## Das Hinterland in der Provinz Rom

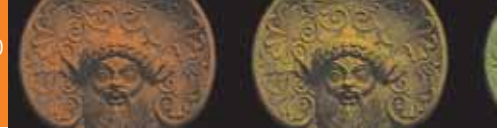
Von Civitavecchia bzw. von Santa Severa aus führt uns unsere Reise ins Landesinnere zu den Monti della Tolfa sowie zu den Ortschaften Tolfa und Allumiere (le Lumiere), deren Geschichte stark mit der Ausbeutung der Alaunminen verbunden ist, die von der zweiten Hälfte des 15. Jh. bis zum Ende des 19. Jh. einen wahren Reichtum für die Apostolische Kammer des Vatikans darstellten. Etwa zum selben Zeitpunkt kam es zur Vergrößerung Tolfas und zur Entstehung der Ortschaft Allumiere. Von Interesse sind der Palazzo Camerale aus der zweiten Hälfte des 16. Jh. und die verfallene Festung Frangipane, von der Tolfa auch heute noch beherrscht wird. Die hügelige Landschaft ist zwar rau aber angenehm und beherbergt 35 verschiedene Arten an Wildorchideen, die streng bewacht werden. Hinter den beiden Zentren

**La Frasca** - Dieser von Felsschluchten gekennzeichnete Teil der Küste, der sich im Schatten der Schornsteine des Elektrizitätswerks Enel befindet, wird von Fischern und Campingurlaubern aufgesucht, die in dem dahinter liegenden Pinienwald Schutz finden. Ganz in ihrer Nähe befindet sich die Scaglia-Nekropole (3.-4. Jh. v. Chr.).

**Civitavecchia** - Diese Stadt, das wichtigste Küstenzentrum im nord-westlichen Latium und Haupthafen für Kreuzfahrtschiffe (wird als das „Tor des Meeres von Rom“ betrachtet) sowie für die Verbindungen mit Sardinien, Afrika und Spanien, wurde auf dem antiken Centum Cellae errichtet, das im Jahre 828 von den Sarazenen zerstört und dann im Jahre 889 unter dem Namen Civitas Vetula wieder aufgebaut wurde. Hier dreht sich das gesamte Leben der Stadt um den Hafen, welcher über die Autobahn mit Rom verbunden ist, wobei aber auch die anderen Sehenswürdigkeiten nicht unterschätzt werden dürfen. Zu den hervorstechenden Denkmälern der Stadt zählen: das Forte Michelangelo, das von Bramante zu Beginn des 16. Jh. entworfen und von Antonio da Sangallo, Giuliano Leno und Michelangelo Buonarroti zu Ende geführt wurde (von letzterem wurde dem anfänglichen Projekt der so genannte Maschio hinzugefügt); die Terme Taurine, ein antiker Thermalkomplex, der zu den interessantesten seiner Art auf etruskischem Gebiet zählt (die Thermen sind sowohl vom Stadtzentrum über die Via delle Terme Taurine als auch aus dem Süden kommend, direkt über die Autobahn - Ausfahrt Civitavecchia Nord - zu erreichen); das im

Santa Marinella





the ancient Kyrso, later to become Caere Romana, which in the sixth century had as many as 30,000 inhabitants, served by the port of Pyrgo, near Santa Severa. It boasts four ancient burial sites: Monte Abatone, Cava di Pozzolana, Serbo and la Banditaccia, the most important and best organised of them all. Here the best known and most varied tombs of the Lazian Etruria can be visited: dei Dolii, dei Letti e Sarcofagi, dei Vasi Greci and i Tumuli, that have provided rare artefacts now dispersed among various museums. In the Villa Giulia in Rome, for example, can be found the famous 'sarcophagus of the newlyweds', and there is also a considerable collection in the Museo Nazionale Etrusco, located in the castle of Ruspoli. Continuing inland, Bracciano is less than thirty kilometres away. Perched on a high hill from which it dominates the valley below and overlooks the Lake of Bracciano, is the imposing Castello Odescalchi,

Museum) situated in the eighteenth-century palace of Clement XIII, already the base of the papal garrison; the church of Santi Martiri Giapponesi, with frescoes by the Japanese painter Lucas Hasegawa; and the church of Santa Maria dell'Orazione (1685) with frescoes by the Cavaliere Giuseppe Errante di Trapani embellishing the inside of the cupola. Three and a half kilometres from the centre and 800 metres from the toll station at Roma-Civitavecchia Sud, is the tourist port of Riva di Traiano, with 1180 berths, 1100 individual car spaces, 80 commercial spaces, an ample car park, canteen and all the facilities needed for receiving and assisting boat owners.

**Torre di Marangone** - This tower, two kilometres south of Civitavecchia, sits on top of a small, rocky promontory and is completely restored.

**Capo Linaro and Torre Chiaruccia** - Capo Linaro is a precise geographical feature of the Lazian coastline: the cape actually divides two coastal stretches, the first running from Tuscany to Civitavecchia and the other down to the Isola Sacra between Fiumicino and Ostia. Torre Chiaruccia nowadays consists of a handful of ruins on a promontory that faces the sea at the same latitude as the sixty-four-kilometre stage of the Via Aurelia. It was destroyed during the Second World War.

**Santa Marinella** - Of ancient origin, it owes its name, according to tradition, to the term of endearment of Santa Marina, whose cult was sustained locally by the Basilian monks. A tourist resort of considerable appeal, with beach, small harbour, facilities for accommodation and entertainment, it is one of the most cultural centres in northern Lazio. Among the highlights is Castello Odescalchi, which overlooks the harbour. Dating perhaps from the tenth or eleventh centuries, the castle has been altered over the centuries.

**Santa Severa** - A part of Santa Marinella, and nine kilometres away, is the site of the ancient Greco Etruscan port of Pyrgo, which led to the development of the flourishing commercial port of Caere (vide Cerveteri) that lies behind. A few ruins indicate the significance and age of the harbour buildings. In the same area there are also the remains of the fifth-century shrine Santuario di Leucote, which have revealed not only a grand past but also a key to the Etruscan tongue, thanks to the discovery of three gold-laminated folios of which two were in Etruscan and one in Phoenician, the latter a known and therefore accessible language. Very close to the ruins of the port, on the beach, rises the splendid Castello



Santa Severa, the Castle.

Santa Severa, das Schloß.



Bracciano, Odescalchi Castle.

Bracciano, Schloß Odescalchi.

Palazzo von Clemens XIII. aus dem 18. Jh. untergebrachte Museo Archeologico Nazionale, das bereits von der päpstlichen Garnison geleitet wurde; die Kirche SS. Martiri Giapponesi mit den Fresken des japanischen Malers Lucas Hasegawa; die Kirche Santa Maria dell'Orazione (1685) mit den Fresken des Cavaliere Giuseppe Errante di Trapani, die das Innere der Kuppel verzieren. Etwa 3,5 km vom Zentrum und 800 Meter von der Autobahn Rom (Ausfahrt Civitavecchia Süd) entfernt, liegt der Touristenhafen Riva di Traiano, der über 1 180 Bootsplätze, 1 100 individuelle Autoparkplätze, 80 Geschäfte, einen riesigen Parkplatz und über sämtliche für die Aufnahme und die Assistenz der Schifffahrt notwendigen Strukturen sowie eine Werft verfügt.

**Torre di Marangone** - erhebt sich etwa 2 km südlich von Civitavecchia auf einem Felsvorsprung. Auch dieser Turm wurde vollständig restauriert.

**Capo Linaro und Torre Chiaruccia** - Capo Linaro weist eine ganz bestimmte geographische Eigenschaft der Küste des Latiums auf: Es trennt das Meeresgebiet, das von der Toskana bis Civitavecchia reicht vom folgenden Küstenbogen, der bis zur zwischen Fiumicino und Ostia liegenden Isola Sacra geht. Vom Torre Chiaruccia sind heute nur noch einige auf einem Vorsprung befindliche Überreste vorhanden, die in Höhe des km 64 der Via Aurelia auf das Meer blicken. Torre Chiaruccia wurde im Laufe des zweiten Weltkrieges vollständig zerstört.

**Santa Marinella** - ist antiken Ursprungs. Das Städtchen verdankt seinen Namen, einem Volksglauben zufolge, dem Kosenamen von Santa Marina, deren Kult hier von den basilianischen Mönchen gepflegt wurde. Mit seinem Strand, dem kleinen Hafen, den zahlreichen touristischen Einrichtungen und Unterhaltungsmöglichkeiten gilt Santa Marinella als eines der interessantesten Touristenzentren der nördlichen Riviera der Region Latium. Zu den interessantesten Kulturstätten zählt sicher das den Hafen beherrschende Schloss Odescalchi, welches etwa zwischen dem 10. und 11. Jh. errichtet und später mehrmals verändert wurde.

**Santa Severa** - einem etwa 9 km entfernten Ortsteil von Santa Marinella, handelt es sich um den Ort, an dem sich der antike griechisch-etruskische Hafen Pyrgy befand, der aus dem dahinter liegenden Caere einen florierenden Handelshafen (siehe Cerveteri) machte. Auch heute noch zeugen einige Überreste von der Bedeutung dieser antiken Hafenstruktur. Im selben Gebiet befinden sich weitere Zeugnisse vergangener Zeiten, wie die Wallfahrtsstätte Santuario di Leucotea (5. Jh. v. Chr.), von der sich leicht die Ausmaße des früheren Adels ableiten lassen. Darüber hinaus hat der Fund dreier Goldblätter, von denen zwei auf

befinden sich: die Kirchen Chiesa della Sughera (16. Jh.) und Chiesa della Madonna della Cibona (17. Jh.) sowie - ausgehend von Allumiere - das Kloster Eremo della Madonna delle Grazie, von welchem man einen wunderschönen Ausblick hat sowie das Kloster Eremo della Trinità, das sich an der Via del Campaccio befindet. Berühmt ist diese Gegend für ihr bemerkenswertes Lederkunsthandwerk, welches seinen Ausdruck vor allem in den beliebten jugendlichen „Tolfa-Taschen“ findet. Hinter Ladispoli liegt die letzte große südliche Etruskerstadt, Cerveteri, das antike Kyrus, das später zum römischen Caere wurde, welches im 6. Jh. v. Chr. bereits 30 000 Einwohner aufzuweisen schien. Sein Hafen war Pyrgy, der sich ganz in der Nähe von Santa Severa befand. Hier befinden sich vier Nekropolen: Monte Abatone, Cava di Pozzolana, Serbo und - die wichtigste - Banditaccia, welche den am besten organisierten Kern des gesamten antiken Bestattungsgebietes darstellt. Hier kann den bekanntesten und in sich unterschiedlichsten etruskischen Nekropolen der Region Latium ein Besuch abgestattet werden: Besichtigt werden können die Grabkammern der Fässer, der Betten und Sarkophage, der griechischen Vasen und der Grabstätte. Zahlreiche hier geborgene wertvolle Gegenstände befinden sich heute in unterschiedlichen Museen und zum Teil auch in dem im Schloss Ruspoli

amongst the largest in Europe. Along the banks of the lake are the towns of Trevignano and Anguillara, notable holiday locations. The Museo Storico dell'Aeronautico Militare Italiano (Museum of Italian Military Aeronautics), in the jurisdiction of Vigna e Valle, spreads out for over 12,000 square metres along the shore. Subdivided into four display hangars, it houses over sixty aircraft, a collection of aircraft engines and flying antiquaries that relate the history of flight and of its Italian heroes (pioneers, dirigibles, the First World War, polar flights, the great cruise liners, the Schneider Cup, aircraft between the two wars, the Second World War and the large aircraft). In the Sabatini Hills, close by, is the small lake of Martignano.



Cerveteri

Odescalchi, a fortified structure of great architectural, military and environmental import. It is also hugely evocative, with its little squares and peaceful spaces, its views of the sea and the manifest power of its triple girdle of walls and cylindrical tower. The bathing resort is made up largely of residential developments.

**Macchiatonda** – A few kilometres to the south of Santa Severa, is a nature reserve for migratory birds set up in 1983. It stretches out over 250 hectares and lies between two military areas. It is visited by owls, mallard, herons, little egrets, black-winged stilts, gadwalls and plovers. The wood is the last remnant of the ancient forest that stretched between Santa Marinella and Fregene.

**Campo di Mare - Cere Nova** - These are new areas undergoing rapid residential development and, with a wide sandy beach, are highly frequented during the summer.

**Torre Flavia** - Situated in the Ladispoli area, six miles from Santa Severa and three miles from Palo, it sits on Roman foundations. Water now encircles the ruins, which are protected by a small cliff.

**Ladispoli** - The 'city of Ladislao', created by and named after Ladislao Odescalchi, was conceived in 1890 as a swimming centre. Erected by the municipality in the 1970s it became a tourist resort, a summer city on which thousands of holidaymakers would descend. The area provides many swimming and residential facilities.

**Palo Laziale** - Thirty-six kilometres further along the Via Aurelia, this small swimming station (the old Alesium) was developed with the fourteenth-century Castello Orsini at its heart, subsequently passed on to the Odescalchi. Both a fort and a holiday palace (Pope Leo X would go there for an occasional hunting trip after the conversions he made to it in the sixteenth century), the construct underwent its final and definitive enlargement in 1600. A nature reserve is based there, rich in flora and fauna, run by the World Wildlife Fund which also provides a guided tour service.

**Marina di San Nicola** - This recently established swimming and residential area has the advantage of exclusivity and a quiet beach.



Castel Gandolfo

untergebrachten Museo Nazionale „Cerite“ (in der Villa Giulia in Rom befindet sich beispielsweise der berühmte Sarkophag des Liebenden Ehepaars). Fährt man noch weiter ins Landesinnere erreicht man in weniger als 30 km die Ortschaft Bracciano, welche von einem hohen Hügel aus das unten gelegene Tal des gleichnamigen Sees beherrscht, an welchem sich das beeindruckende Schloss Odescalchi erhebt, das zu den größten Europas zählt. An den Ufern des Sees, auf welchen die Städtchen Trevignano und Anguillara (berühmte Ferienorte) blicken, befindet sich in der Ortschaft Vigna di Valle das Museo Storico dell’Aeronautica Militare Italiana (Historisches Museum der Italienischen Luftwaffe), das über eine in vier Ausstellungspavillons aufgeteilte Fläche von etwa 12 000 qm verfügt. In ihm werden über 60 Flugzeuge, eine Motorensammlung und Funde der Luftwaffe ausgestellt, welche die Geschichte des Fluges und seiner italienischen Protagonisten erzählen (Pioniere, Luftschiffe, der Erste Weltkrieg, die Speditionsflüge zu den Polen, die großen Kreuzfahrten, der Schneider-Cup, die zwischen den beiden Kriegen konstruierten Flugzeuge, der zweite Weltkrieg sowie die großen Flugzeuge). Unweit von hier befindet sich auch der auf den Monti Sabatini gelegene kleine See von Martignano.

Etruskisch und eine auf Phönizisch (einer bekannten und daher vergleichbaren Sprache) sind, dazu beigetragen, die etruskische Sprache entziffern zu können. Unweit von den Überresten des Hafens entfernt, erhebt sich am Strand das beeindruckende Schloss Odescalchi, eine Struktur von großer architektonischer und militärischer Bedeutung. Dieser Komplex mit seinen kleinen Plätzen, der hier herrschenden Stille, dem Blick auf das Meer, der von den drei Mauerringen und dem zylindrischen Wachturm ausgehenden Macht bildet eine wirklich ergreifende Umgebung. Dieser Badeort setzt sich hauptsächlich aus Wohnsiedlungen zusammen.

**Macchiatonda** – Nur wenige Kilometer südlich von Santa Severa wurde im Jahre 1983 eine Naturoase für Zugvögel geschaffen. Das Gebiet erstreckt sich zwischen den beiden Militärzonen über etwa 250 Hektar. Die vom WWF verwaltete Oase wird von Gänsen, Stockenten, Reiher, Seidenreiher, Stelzenläufern, Schnatterenten und Regenpfeifern bewohnt. Die Macchia ist ein letztes Andenken an den Wald, der sich ehemals zwischen Santa Marinella und Fregene erstreckte.

**Campo di Mare - Cere Nova** - sind relativ neue Wohnsiedlungen, die auf einen Sandstrand blicken und vor allem im Sommer stark besucht sind.

**Torre Flavia** - Ein in der Umgebung von Ladispoli auf römischen Resten errichteter Turm, der 6 Meilen von Santa Severa und 3 Meilen von Palo entfernt liegt. Heute sind noch einige vom Meer umgebene Überreste vorhanden, die von kleinen Klippen geschützt werden.

**Ladispoli** - Die „Stadt von Ladislao“ wurde im Jahre 1890 von Ladislao Odescalchi als Badeort gegründet, dem sie auch heute noch einen Teil ihres Namens zu verdanken hat. Im Jahre 1970 wurde das Städtchen zur Gemeinde ernannt und entwickelte sich zu einem beliebten Touristenort, eine Stadt, in die es im Sommer Tausende von Besuchern zieht. Das gesamte Gebiet verfügt über zahlreiche Strandbäder und Unterbringungsmöglichkeiten.

**Palo Laziale** - Dieser kleine Badeort befindet sich in der Höhe des km 36 der Via Aurelia (das antike Alesium). Seinen Mittelpunkt stellte das Schloss Orsini (14. Jh.) dar, welches später in den Besitz der Familie Odescalchi überging. Die Festung und Sommerresidenz, in welche der Papst einige Male zur Jagd kam, nachdem Leon X. im 16. Jh. Restaurierungsarbeiten hatte durchführen lassen, wurde zum letzten Mal im Jahre 1600 erweitert. Heute hat hier eine Naturschutzzone ihren Sitz, in welcher zahlreiche Pflanzen- und Tierarten zu finden sind. Sie wird vom WWF verwaltet, der auch Führungen für die Touristen organisiert.

**Marina di San Nicola** - Ein Wohn- und Badegebiet, das erst vor kurzem gebildet wurde und sich eines ruhigen Strandes erfreuen kann.



# THE COAST OF ROME

This coastal stretch includes the section from Marina di Palidoro to Torre Astura, southern outpost of the municipality of Nettuno. Two protruding points split its eighty kilometres of almost unbroken flat sand: The Isola Sacra, at the mouth of the Tiber, and the Capo d'Anzio to the south. Inland, in addition to the dominant presence of Rome, lie stretch the Maccarese-Porto lowlands and the outlines of the volcanic Alban Hills.

**Marina di Palidoro - Passo Oscuro** – These are small bathing centres, consisting for the most part of recently constructed houses. Around 100 metres from the mouth of the cave of Palidoro stands the Torre (tower) that was restored in the sixteenth century by the Santo Spirito hospital in Rome, and again recently refurbished.

**Fregene** - This settlement sprang up half way along the sandy strip running from Passo Oscuro to Fiumicino. It has a splendid pine forest and is the bathing resort of the Roman middle classes and of many show business celebrities. Once virtually exclusive, it is the most typical of Roman resorts. Inland from the coast runs a broad expanse, once marshland that was reclaimed at the start

## THE TOURIST PORT OF ROME

The tourist port of Rome is located behind the mouth of the Tiber, on its left bank, between the Torre San Michele and the city of Ostia. It has a capacity of 900 boats (ninety for free transit) and can accommodate vessels of all sizes. It is equipped with the most modern services: eighty shops stocking some of the most famous brands in the world, from jewellery and watches to leather goods; bars, restaurants and a yacht club. Behind the port buildings is the Mediterranean Habitat Centre, a nature reserve run by LIPU (the Italian society for the protection of birds). The pedestrian areas are spacious, and the car parks hold 2000 vehicles. Eco-friendly trams convey people around the inside of the port.



Ladispoli

# DIE RÖMISCHE RIVIERA

Die Römische Riviera umfasst den Küstenstreifen, der sich zwischen Marina di Palidoro und Torre Astura, einem ehemaligen Wachturm der Gemeinde Nettuno, erstreckt. Die etwa 86 Kilometer lange Küste ist von fortlaufenden Sandstränden gesäumt, die lediglich an zwei Punkten unterbrochen werden: An der Isola Sacra, an der Mündung des Tibers und am weiter im Süden liegenden Capo d'Anzio. Im Hintergrund erstrecken sich neben der dominierenden Präsenz Roms die Niederungen von Maccarese und Porto und die vulkanischen Erhöhungen der Albaner Berge.



**Marina di Palidoro und Passo Oscuro** – sind kleine Badeorte, in denen sich vor nicht allzu langer Zeit errichtete Wohnsiedlungen befinden. Etwa 100 Meter von der Mündung des Grabens von Palidoro entfernt, erhebt sich der im 16. Jh. vom römischen Krankenhaus Santo Spirito restaurierte Torre, der erst kürzlich erneut renoviert wurde.

**Fregene** - liegt an dem langen Sandstrand zwischen Passo Oscuro und Fiumicino. In dieser von einem großen Pinienhain umgebenen Ortschaft versammeln sich im Sommer sowohl der gute römische Mittelstand als auch zahlreiche Vertreter des Showbusiness. Er ist wahrscheinlich der typischste römische – einstmals sehr exklusive - Badeort. Hinter der Küste verläuft eine weite Ausdehnung, einstmals ein Sumpf, der Ende des

## DER TOURISTENHAFEN VON ROM

Der Touristenhafen von Rom erhebt sich am der linken Ufer hinter der Tibermündung und zwar zwischen dem Torre San Michele und der Gemeinde Ostia. Er verfügt über eine Aufnahmefähigkeit von 900 Anlegeplätzen (90 für die freie Durchfahrt) und kann Schiffe aller Größen beherbergen. Darüber hinaus ist er mit modernsten Strukturen ausgestattet: 80 Geschäfte mit den bekanntesten Mode-, Schmuck-, Uhren- und Lederwarenmarken, Bars, Restaurants sowie ein Yachtclub. Hinter der Hafenstruktur wurde das Centro Habitat Mediterraneo geschaffen, eine Naturoase, die von der Lipu (Italienische Vereinigung zum Schutz der Vögel) verwaltet wird. Neben weitläufigen Fußgängerzonen verfügt die Struktur über Parkplätze, die mehr als 2 000 Fahrzeuge aufnehmen können. Die Fortbewegung innerhalb des Hafengeländes erfolgt mit kleinen umweltfreundlichen Bahnen.

vergangenen Jahrhunderts urbar gemacht und in drei Gebiete - Pagliete, Mac-carese und Porto - eingeteilt wurde, in denen sich heute zahlreiche Landwirtschaftsbetriebe befinden.

**Fiume Arnone** – Beim Fluss Arnone handelt es sich um den Abfluss des Sees von Bracciano, der sein Wasser nur

## Inland



Fregene

Behind the area between Palo and Fiumicino lies the fifth of the inland lowlands. Once marshes, it was the subject of a protracted reclamation project, finished at the end of the 1930s. This is the area of the Pagliete, of Maccarese and Porto. Opening up in the easternmost part is the intercontinental airport Leonardo da Vinci or Fiumicino and, further east still, the archaeological district of Ostia Antica that includes also the buried imperial ports and the necropolis of the Isola Sacra of Fiumicino.

The archaeological site of ancient Ostia is one of the most important in the world: here, however, we cannot do more than note the technical developments in house building and town design of the ancient Romans. The slow almost imperceptible demise of this place has brought about, over the course of nine centuries, a rich stratification of buildings. Spread out over fifty hectares, the archaeological site, still not entirely uncovered, includes the remains of a little city on

of the last century, and which is divided into three developing agricultural areas, Pagliete, Maccarese and Porto.

---

**Fiume Arnone** – This river flows from Lake Bracciano, which feeds it only when its waters reach a certain level. The sixteenth-century Torre di Maccarese, outpost of the Maccarese castle, sits at its mouth.

---

**Focene** – Here is another seaside location that developed around a fishing village. It is characterized by its numerous urban clusters and by the noisy presence of Fiumicino intercontinental airport. It lies on the mouth of the Tiber, the river that had underpinned so much of Rome's history and fortunes. Its channel, now pointing straight out to sea, is now much more sinuous, with a long final curve.

---

**Torre Niccolina or Fiumicino** - This is a good example of the changes that have overtaken this stretch of coast. The tower of La Niccolina was built in the sixteenth century and at that time, so we read in an old description, 'the sea battered its walls'. A century later it stood almost a kilometre from the coast. Today, completely restored, it stands twice that distance inland.

---

**Fiumicino** - Branching off from the Tiber near its mouth is a canal known as the Fiume Piccolo (little river) that came to be called Fiumicino. Here there was once a fishing village but it is now an autonomous municipal area, full of restaurants and sea resorts, under whose jurisdiction falls the important river port with its many shipyards and berthing and storage facilities, as well as beach area.

---

**Fiumara Grande** - The Tiber's principal stretch reaches the sea under this name, two kilometres to the east of Fiumicino, beyond the Lido del Faro. These two river branches delineate an ample swathe of dry land, the so-called Isola Sacra (see other references). Fiumara Grande contains the port of Rome: hundreds of embarkations (like at Fiumicino) take place along its banks, which are occupied by shipyards, offices, and workshops for bodywork and refitting.

---

**The Lido of Ostia** - This beach begins to unfold just beyond the left bank of the river. It is the bathing offshoot of the Ostia Riviera, that large coastal area, now virtually

## Das Hinterland

Hinter dem zwischen Palo und Fiumicino liegenden Gebiet befindet sich eine einst sumpfige Ebene, die Ziel einer langjährigen Trockenlegung war, welche Ende der 30er Jahre des 20. Jh. abgeschlossen wurde. Hierbei handelt es sich um das Gebiet von Pagliete, Maccarese und Porto. Im östlicheren Teil eröffnet sich das Gebiet um den internationalen Flughafen Leonardo da Vinci von Fiumicino und noch weiter östlich die archäologische Ausgrabungsstätte Ostia Antica, welche auch die aufgeschütteten kaiserlichen Häfen und die Nekropole der Isola Sacra von Fiumicino umfasst (siehe entsprechenden Punkt). Der archäologische Park von Ostia Antica zählt zu den wichtigsten Ausgrabungsstätten weltweit: Nur hier ist es möglich, die Evolution der Techniken der antiken Römer im Bau und in der Städteplanung nachzuvollziehen. Das langsame und

dann in diesen fließen lässt, wenn es einen gewissen Stand erreicht hat. In der Nähe der Mündung erhebt sich der Torre di Maccarese aus dem 16. Jh., der Vorposten des Schlosses von Maccarese.

**Focene** – Ein weiterer Badeort, der sich um ein kleines Fischerdorf gebildet hat und heute von den zahlreichen



Port of Fiumicino.

Der Hafen von Fiumicino.



Port of Civitavecchia.

Der Hafen von Civitavecchia.

Ansiedlungen und dem lauten internationalen Flughafen von Fiumicino stark beeinträchtigt wird. Das Gebiet ist von der Mündung des Tibers geprägt, dem Fluss, der für einen Großteil der Geschichte und des Schicksals der Stadt Rom verantwortlich war. Einstmals war sein Lauf sehr viel kurvenreicher und machte eine Wendung bevor es das Meer erreichte. Heute ist er hingegen direkt auf das Tyrrhenische Meer ausgerichtet. Im Folgenden die wichtigsten Bezugspunkte.



Anzio, Astura Tower.

Anzio, Torre Astura.

the left bank of the mouth of the Tiber, already a base for sea traffic and a military port. At the height of its splendour, Ostia had 50,000 inhabitants. The fourth king of Rome, Anco Marzio, founded the town around the fourth century AD. The original objective would have been to extract the salt deposits near the mouth of the Tiber, whence the name of the town - ostium or mouth (in this case of the river). The castrum, previously visible around the Forum, was the centre of the settlement, and an outpost for the defence of Rome against sea attack. Already, in the second century, Ostia served as a harbour for the supply of grain to Rome. At the end of the Punic Wars it was consigned a flotilla of thirty ships and given its autonomy under Silla. In the three succeeding centuries there were no substantial changes. The incipient decline was eventually to be completed by the

a city which started life in the early 1920s as a seaside resort for the capital. Today it is the largest and best organised of such resorts, with a seafront boasting many top quality bathing facilities, restaurants and summer tourist attractions. The Severiana coastal road begins its journey from the eastern corner of Ostia, ending on the slopes of Monte Circeo some eighty kilometres further south. Along the Severiana road are:

---

### **The Lidos of Castelfusano and Castelporziano -**

Almost indistinguishable from each other, these beaches stretch out under the undulating dunes that so characterise this section of the coast. The dunes adjoin 1,000 hectares of pine forest. The municipality of Rome supervises the 2,000-metres long Castelporziano lido. Inland from here is the large estate of the President of the Republic unfolds, in which lie the remains of the ancient Laurentum. Behind the road and the dunes are the towns of Tor Paterno, Guardapasso and Zingari, beyond which we find:

---

untraumatische Sterben der Ortschaft hat im Laufe von neun Jahrhunderten zu einer komplexen Schichtung im Gebäudebau geführt. Die etwa 50 Hektar umfassende archäologische Ausgrabungsstätte, die auch heute noch nicht vollständig ans Tageslicht gebracht wurde, umfasst Überreste des auf der linken Uferseite der Tibermündung errichteten Städtchens, das bereits damals Stützpunkt für den Verkehr über das Meer war und als Militärhafen diente. In der Zeit ihres größten Glanzes wurde Ostia von 50 000 Personen bewohnt. Ostia soll etwa im 4. Jh. v. Chr. vom vierten König Roms, Anco Marzio, gegründet worden sein. Ihr eigentliches Ziel sollte es sein, die in der Nähe der Tibermündung befindlichen Salinen auszubeuten, worauf auch ihr Name, ostium bzw. Mund (in diesen Fall Flussmündung) zurückzuführen ist. Das auch heute noch sichtbare um das Forum gebildete castrum war zugleich Stadtkern und Vorposten der Verteidigung Roms gegen Überfälle vom Meer. Bereits im 2. Jh. wurde der Hafen von Ostia auch zur Bevorratung Roms mit Korn benutzt. Am Ende der Punischen Kriege wurde hier eine Truppenabteilung mit 30 Schiffen ins Leben gerufen. Zur Zeit Sullas erreichte Ostia die Unabhängigkeit. In den drei darauf folgenden Jahrhunderten kam es zu keinen wesentlichen Veränderungen, mit dem Einfall der Barbaren und den wiederholten Plünderungen begann dann aber der langsame Niedergang Ostias, woraufhin die wenigen hier gebliebenen Einwohner das Städtchen nun auch verließen. Der Grundriss der Stadt erinnert stark an die primitive Städteplanung: zwei rechtwinklige Straßen, der decumanus sowie der cardo maximus kreuzten sich im Zentrum von Ostia und teilten dieses hiermit in vier Bereiche auf, an deren Enden sich die Tore der Stadt eröffneten. Ostia Antica erreichte eine Ausdehnung von 69 Hektar, von denen etwa 50 urbanisiert waren. Während des Kaiserreichs wurden die Aufgaben des ersten Hafens zuerst in den Hafen des Claudius und zu einem späteren Zeitpunkt dann in den Hafen des Trajan verlegt, die im Jahre 42 beziehungsweise im Jahre 106 nach Christus erbaut wurden. Die Entstehung des Städtchens Porto in der Nähe des Beckens von Trajan zeichnete in der zweiten Hälfte des 3. Jh. nach Christus den

**Torre Niccolina bzw. Torre di Fiumicino** - Dieser Turm stellt ein auffallendes Zeichen für die Veränderungen dar, die der Küstenstreifen hier erfahren musste. Er wurde im 16. Jh. erbaut und zu früheren Zeiten (wie in einer alten Schrift zu lesen ist) «schlug hier das Meer gegen seine Mauern». Bereits ein Jahrhundert später befand er sich über eine Meile von der Küste entfernt. Heute ist der Turm vollständig restauriert und befindet sich etwa 2 km vom Meer entfernt.

**Fiumicino** - In der Nähe der Mündung geht vom Tiber eine kleine Abzweigung ab, der „fiume piccolo“ (kleiner Fluss), welcher dem Örtchen seinen Namen gab. Früher war Fiumicino ein kleines Fischerdorf, wohingegen es heute zu einer eigenständigen Gemeinde mit vielen Restaurants und Strandbädern geworden ist, zu deren Verwaltungskompetenzen unter anderem auch der wichtige Flusshafen mit seinen zahlreichen Werften, Anlegeplätzen und Plätzen zum Unterbringen von Schiffen sowie der Badebereich zählen.

**Fiumara Grande** - Unter diesem Namen mündet der Hauptlauf des Tibers 2 Meilen östlich von Fiumicino und jenseits des del Lido del Faro ins Meer. Die beiden Flussarme begrenzen ein großes Stück Festland, die so genannte Isola Sacra (siehe unten). In Fiumara Grande befindet sich der Hafen Roms, in dem entlang des Ufers Hunderte von Schiffen (wie auch in Fiumicino) Platz finden. Darüber hinaus befinden sich hier Schiffswerften, Werkstätten, Lager für Schiffswerkzeuge und -wechselteile.

Ostia Beach.

Lido von Ostia.



barbarians who, through repeated sackings, drove out the few remaining inhabitants. The map of the town indicates the primitive urban layout: two streets at right angles one to another, the decumanus and the cardo, crossed at the centre of Ostia, dividing it into four quarters. At the end of each were the town gates. Ostia Antica covered sixty-nine hectares of which fifty were urbanised. During the period of empire the employees of the original port were moved first to the port of Claudio and then to that of Trajan, built respectively in 42 and 106 AD. The birth of the little harbour city, near the Trajan basin, signalled the decline of Ostia from the second half of the third century. Constantine finally decreed that it should be declassified, so that the port of Ostia was administratively hived off.

### The old city

The cultural diversity achieved by Ostia is displayed in the remains of nine places of worship built for eastern cults (the Mithran, the Temples of Iris, of Serapide, of the Magna Mater and the Bona Dea) and in the first Jewish synagogue; and, also, in the widespread presence of thermopolia and spa buildings, taverns, shops, restaurants, and a large amphitheatre. Among the buildings worth visiting are the numerous spas, the firemen's barracks, the theatre with the piazzale of the Guilds, the house of Apuleio, Diana's house, the Forum and the Capitolium; the various temples, and the houses of the Dioscuri, the Ninfeo and of the Tempio Rotondo (or round temple). The large theatre (107 metres long and 78 wide), where performances are staged in the summer, is one of the main tourist attractions. The former looks out over the Palace of the Guilds whilst the Ostiense Museum is highly recommended when visiting the excavations.

### The town of Ostia Antica

Also known as Gregoriopoli, the ancient



Lavinio

**Tor Vaianica** - This includes the seaside village of Pomezia, and is a highly developed area, with bathing areas, nightclubs, facilities and, above all, many apartments. In this area there were ancient settlements. The discovery in 1959 of thirteen shrines suggests that it could be the site of ancient Lavinium.

**Tor San Lorenzo** – This is a square, thirty metres tall, four-storey tower built in the sixteenth century and now completely restored. Fifteen windows look out from the southeastern side. The area also contains many houses and a beautiful beach.

**Marina di Ardea** – This is the coastal section of the municipality of Ardea and it lies slightly inland. The old Italic city grew up here, perched on a spur of rock that dominates the undulating countryside. This seaside offers the possibility of a relaxed and private holiday.

Untergang Ostias. Konstantin bestimmte schließlich ihre Deklassierung, indem er Porto verwaltungstechnisch von Ostia trennte.

## Die antike Stadt

Die von Ostia erreichte Multikulturalität wird von den Überresten der neun religiösen Gebäude, welche östlichen Kulte gewidmet waren (den Mithräen, den Tempeln der Isis, des Serapis, der Magna Mater und der Bona Dea) sowie von der ersten hebräischen Synagoge, den zahlreichen Thermopolen und Thermalbädern, den Tavernen, Geschäften, Gasthäusern sowie einem großen Amphitheater bezeugt.

Folgenden Gebäuden lohnt es sich, einen Besuch abzustatten: den zahlreichen Thermen, der Feuerwehrawache, dem Theater und dem Piazzale delle Corporazioni, den Wohnhäusern von Apuleius und von Diana, dem Forum mit dem Kapitol sowie den verschiedenen Tempeln, dem Tempel der Dioskuren, dem Nymphäum sowie dem Runden Tempel. Das große auf die Piazzale delle Corporazioni blickende Theater (107 Meter lang und 78 Meter breit), in welchem auch heute noch im Sommer Veranstaltungen stattfinden, zählt zu den wichtigsten Punkten dieses Besuches. Ein obligatorisches Ziel der Besucher dieser Ausgrabungsstätte stellt das Museo Ostiense dar.

## Der Borgo von Ostia Antica

Ostia Antica ist auch unter dem Namen Gregoriopoli bekannt. Die kleine mittelalterliche Siedlung hat sich um den Vorort des Hafenstädtchens Ostia gebildet. Seine Geschehnisse sind stark vom anbrechenden Christentums beeinflusst worden: Sofort nach dem von Konstantin im Jahre 313 bestätigten religiösen Frieden wurde Ostia Bistum. Ab dem 4. Jh. hatte der Bischof dieses Bistums das Vorrecht, den neu gewählten Papst zu krönen, was auch heute noch der Fall ist. Im 9. Jh. versammelte Papst Gregorius IV. die von den Streifzügen der Araber bedrohte Bevölkerung im Dorf und ließ dieses dann durch hohe Mauern befestigen. Im 15. Jh., als das Problem aufkam, Rom verteidigen zu müssen, ließ Martin V. Colonna einen

**Lido di Ostia** - Dieser Badeort beginnt unweit des linken Flussufers. Er bildet den Ausläufer des Badebereichs von Ostia, der in den 20er Jahren des 20. Jh. als Meeresmündung der Hauptstadt entstanden ist und sich heute zu einer richtiggehenden Stadt entwickelt hat. Beim Lido di Ostia handelt es sich um den größten und am besten organisierten Strand der Region Latium, der eine ausgedehnte Strandpromenade mit Dutzenden von Strandbädern mit ausgezeichnetem Niveau, Restaurants und Strukturen für den Sommertourismus zu bieten hat. In der östlichen Peripherie von Ostia beginnt die Severiana (eine am Meer entlang führende Straße), die nach etwa 80 km am Fuße des Monte Circeo endet. Entlang der Severiana befinden sich:

### Lido di Castelfusano und Lido di Castelporziano -

Diese beiden sich extrem ähnelnden Lidos erstrecken sich unter den Dünen, die für diesen Abschnitt der Küste so kennzeichnend sind und bis zu einem über 1 000 Hektar großen Pinienhain reichen. Beim Lido di Castelporziano handelt es sich um einen mit Freizeiteinrichtungen ausgestatteten Strand der Gemeinde Rom, der über 2 000 Meter lang ist. Hinter dem Lido eröffnet sich weiter im Landesinneren das große Gut des Staatspräsidenten, in dem sich die Überreste des antiken Laurentum erheben. Hinter der Straße und den Dünen folgen die Ortschaften Tor Paterno, Guardapasso und Zingari, bis man schließlich zu folgenden Gemeinden gelangt:

**Tor Vaianica** - Am Meer liegender Ortsteil von Pomezia. Eine extrem stark mit Strandbädern, Lokalen, Geschäften und vor allem mit zahlreichen Wohnhäusern bebaute Gegend. Auch antike Siedlungen befanden sich in diesem Gebiet: Der Fund von 13 Weihaltären im Jahre 1959 hat vermuten lassen, dass sich hier das antike Lavinium befand.

Marina di Ardea





township grew up around the little port town of Ostia. Its history is linked to the arrival of Christianity. Ostia became a diocese immediately following the religious sanctions decreed by Constantine in 313 AD. From the fourth century, and still today, the bishop of this diocese has the duty of crowning the newly elected Pope. In the ninth century Pope Gregory XI gathered the population, under threat of Arab attack, into the village. He then fortified it with high walls. In the fifteenth century, when faced with the problem of how to defend Rome, Martin V of the Colonna family constructed a huge tower, today encompassed by the castle, overlooking the Tiber. A canal was also dug to carry off the river waters. Sixtine IV restored the little town between 1472 and 1479 and built the houses that we see today.

***The ample coast of Anzio begins to the south of Ardea and is dotted with a series of beautiful locations:***

**The Pine Lido** - This is a small centre buried in the greens of the coastal pine forest, with a sandy beach. Here, on the 22nd January 1944, British troops disembarked as part of 'Operation Shingle', during the Anzio and Nettuno landings.

**Torre Sant'Anastasio** - This tower, perched on a little hill, is now a residence.

**Tor Caldara** - In this area, falling within the Lavinio lido, there are forty-four hectares of Mediterranean scrubland and also sulphurous springs noted since antiquity for their healing properties. The sixteenth-century Caldara tower dominates the coast as far as Anzio. Close by lie the ruins of the so-called Villa di Mecenate. Here, both land and sea are classified as nature reserve and natural monument.



großen Wachturm mit Ausblick auf den Tiber errichten, der heute in den Komplex der Festung eingeschlossen ist. Darüber hinaus wurde ein Graben realisiert, in den das man das Wasser des Flusses fließen ließ. Sixtus IV. ließ zwischen den Jahren 1472 und 1479 sowohl den Borgo restaurieren als auch die Wohnstätten erbauen, aus denen sich die Ortschaft auch heute noch zusammensetzt.

## Die Festung

Als Giuliano della Rovere im Jahre 1483 zum Bischof von Ostia ernannt wurde, unterzog er die Stadt einer vollständigen Renovierung. Darüber hinaus ließ er die Festung errichten, die von dem Florentiner Baccio Pontelli geplant wurde. Das erste zu besichtigende Verteidigungsgebäude ist das Außenwerk, eine zur Stadt gerichtete eigenständige Festung, die von einem kreisförmigen 24 Meter hohen Turm mit einem Durchmesser von 15 Metern beherrscht wird, der sich in der Mitte des polygonalen Bollwerks befindet. Die Festung war zugleich auch Wohnsitz des Bischofs, der diese vor allem im Sommer, dem Bischofssitz Sant'Aurea vorzog. Der Verfall der Struktur begann nach der Belagerung durch den Spanier Duca d'Alba im Jahre 1556 und dem Übertreten des Tibers aus seinem Flussbett im Jahre 1557, ein Ereignis, durch welches der Flusslauf um zwei Kilometer nach Norden verschoben wurde.

## Die Türme entlang der Küste

Um das Gebiet vor den über das Meer kommenden Feinden zu schützen, wurden entlang der Küste des Latiums zahlreiche Türme errichtet. Hier wurde außer dem Schloss von Julius II. der hinter der Brücke Ponte della Scafa liegende Turm Tor Boacciana- am linken Ufer des Tibers errichtet, der vielleicht bereits im Jahr 1190 erbaut und im 13. Jh. verstärkt wurde. Im Jahre 1562 wurde er Sitz des Zolls (1562). Von größerer architektonischer Bedeutung ist hingegen der Tor San Michele, der sich auch auf dem linken Tiberufer im Bereich des Wasserflughafens befindet. Mit der Errichtung dieses Turms begann bereits Michelangelo, dessen Werk dann im Jahre



Ancient Ostia.  
Das antike Ostia.

**Tor San Lorenzo** – Ein im 16. Jh. erbauter quadratischer, etwa 30 Meter hoher Turm, der über 4 Etagen geht und restauriert wurde. An seiner süd-östlichen Fassade öffnen sich insgesamt 15 Fenster. In diesem Gebiet befinden sich zahlreiche Wohnhäuser sowie ein schöner Strand.

**Marina di Ardea** – ist der am Meer gelegene Teil der Gemeinde Ardea, die sich leicht im Landesinneren befindet. Die auf einem Tuff-Felsen errichtete italische Stadt beherrscht auch heute noch die hügelige Landschaft der Umgebung. Marina di Ardea bietet hingegen zahlreiche Möglichkeiten, um einen ruhigen und zurückgezogenen Urlaub verbringen zu können.

**Im Süden von Ardea beginnt der breite Küstenstreifen von Anzio, entlang dessen sich eine Reihe reizender Ortschaften befindet:**

**Lido dei Pini** - Eine kleine, in das Grün des die Küste säumenden Pinienhains getauchte Ortschaft mit Sandstrand, an welchem am 22. Januar 1944 die englischen Truppen im Rahmen der „Operazione Shingle“ - auch die Landung von Anzio-Nettuno genannt - an Land gingen.

**Torre Sant'Anastasio** – erhebt sich auf einem Hügel und ist derzeit bewohnt.

## The Castle

Giuliano della Rovere completely restored the town when he became Bishop of Ostia in 1483. He also built the Rocca (Rock), designed by the Florentine Baccio Pontelli. The first defensive building that can be admired is the 'rivellino', this little fort facing the town, dominated by a circular tower twenty-four metres high and with a diameter of fifteen metres, at the centre of the polygonal keep. The castle was also the home of the bishop who, particularly in summer, preferred it to his residence in Sant'Aurea. The structure deteriorated following the siege in 1556 by the Spanish Duke of Alba, and the flooding of the Tiber in 1557 that actually shifted its course over two kilometres to the north.

## The Coastal Towers

To defend the area from sea attack, many towers were built all along the Lazian coast. Here, in addition to the castle of Julius II, the Tor Boacciana was built. Sitting on the left bank of the Tiber, behind the bridge of the Scafa, perhaps built as early as 1190 and reinforced in the eighth century, it became the Customs headquarters in 1562. Of greater architectural significance is the Tor San Michele, also on the left bank of the Tiber, in the vicinity of the seaplane base. This was started by Michelangelo and finished by Giovanni Lippi after the death of the great architect in 1564.

## The Ports of Claudius and Trajan

During the imperial period, with a population of nearly a million people, Rome had an annual requirement of around 500,000 tonnes of wheat (coming mainly from Sicily and North Africa), 60,000 tonnes of wine (from Gaul) and 3,000 tonnes of olive oil (Spain and Gaul). This meant that at any one time as many as 3,000 supply ships

**Lavinio Lido** - Developed after the Second World War, this lido is now a well-known seaside resort with hotels, restaurants, beach and shops. A tombstone on the Viale Virgilio remembers the Gordon Highlanders who landed here in 1944.

**Tor Materno-Lido delle Sirene** - This is a small seasonally residential hamlet with a sandy beach and a monument to the Sherwood Foresters.

**Anzio** - The origins of this extremely ancient seaside town are lost in the legend of the travels of Ulysses: from Antèios, his son by the sorceress Circe, came the first settlement and the name of the town. A flourishing eighth-century seaport, its inhabitants, first the Latini and then Volsci, were traders and pirates. In Roman times it became a famous holiday venue, being enriched with imperial villas, as well as the houses of the nobility and affluent middle classes. The legacy of Caligula and Nero, poets and writers sung about its mythical climate and serenity. Nero's villa displays many impressive remains along the seaside as well as inland. In 1700, with the construction of the port on the orders of Pope Innocent XXII, Anzio was reborn. On the 22nd January 1944, here and in the vicinity of Nettuno, the Allies made their landing. Now a typical seaside resort, with excellent facilities, restaurants, numerous bathing points, a pleasure port and campsite, it holds many regattas even in winter. It is connected to Ponza by ferry and hydrofoil.

**Nettuno** - In a sense this is Anzio's twin town, linked to it by a series of elegant villas and homes from the early 1900s. Today it is one of the most impressive resorts of the Lazio. The oldest part, the Borgo, is overlooked by its splendid castle (1496-1503), largely the work of Antonio da Sangallo, the elder. An important port in Roman times, it is famous for the beauty of its women and the chromatic colouring of its historic costumes. Today it is home to a large tourist port opened in 1986 with space for hundreds of boats and furnished with every possible facility. A site of pilgrimage is the church and sanctuary dedicated to Saint Maria Goretti.

**Torre Astura** - This guard post for an ancient house, lived in until the twelfth and thirteenth centuries, is now in ruins. It was built on the site of a Roman lighthouse, surrounded by remnants of a fish farm that served a Roman villa (possibly Cicero's). The Frangipani transformed the tower into a fortified castle in the thirteenth century. It was later expanded and modified by

1564 nach dem Tod des bedeutenden Architekten von Giovanni Lippi zu Ende gebracht wurde.

## Die Häfen von Claudius und Trajan

In der Kaiserzeit hatte Rom mit einer Bevölkerung von etwa einer Million Einwohnern einen Jahresbedarf von zirka eine halben Million Tonnen Korn (welches vor allem aus Sizilien und aus Nordafrika kam), 60 Tausend Tonnen Wein (aus Gallien) und 3 Tausend Öl (aus Spanien und Gallien). Mindestens dreitausend das Mittelmeer durchkreuzende Schiffe machten in Ostia Rast, um sich mit Lebensmitteln zu versorgen. Dieser erste Hafen von Ostia wurde im Jahre 42 n. Chr. von Kaiser Claudius durch einen neuen etwa 3,5 Kilometer nördlich von Ostia liegenden Hafen ersetzt. Es wurde ein beeindruckendes Becken von etwa 900 Tausend Quadratmetern ausgehoben, in welchem über 250 Schiffe Platz hatten. Der Hafen wurde allerdings häufig vom Tiber eingesandet. Aus diesem Grund beschloss Kaiser Trajan, den Hafen von Civitavecchia (Centumcellae) erbauen zu lassen und den an der Mündung des Tibers liegenden Hafen vollständig auf dem Festland liegend nach hinten auszubauen. Jede Seite des sechseckigen Beckens war 358 Meter und die Diagonale 716 Meter lang. In seinen etwa 330 Tausend Quadratmetern konnten etwa 200 Schiffe anlegen. Dieser Hafen war etwa 800 Jahre in Betrieb. Die Überreste des Hafens von

**Tor Caldara** – In dieser Ortschaft, die in das Gebiet vom Lido di Lavinio fällt, eröffnen sich 44 Hektar mediterraner Macchia und Schwefelquellen, die bereits in der Antike für ihre therapeutischen Eigenschaften bekannt waren. Der im 16. Jh. errichtete Torre Caldara (bzw. delle Caldane) beherrscht die Küste bis hin nach Anzio. Ganz in seiner Nähe befinden sich die Überreste der so genannten Villa di Mecenate. Sowohl die Küste als auch das sie umgebende Meer sind als Naturschutzgebiet und Naturdenkmal klassifiziert.

**Lido di Lavinio** – Eine nach dem zweiten Weltkrieg entstandene Gemeinde, die sich heute zu einem angesehenen Badeort mit Hotels, Restaurants, Strandbädern und Geschäften zum Shopping entwickelt hat. Eine Gedenktafel in der Viale Virgilio erinnert an die Gordon Highlanders, die hier im Jahre 1944 an Land gingen.

**Tor Materno-Lido delle Sirene** – Ein vor allem im Sommer bewohntes Wohngebiet mit Sandstrand. In Tor Materno befindet sich das der Sherwood Foresters-Truppe gewidmete Memorial.

**Anzio** – Eine sehr alte Meeresstadt, die ihren Ursprung in der Legende der Irrfahrt von Odysseus hat: Die Gründung des ersten Stadtkerns sowie ihr Name wird dem Sohn, den ihm die Zauberin Kirke gebar, An-tèios, zugeschrieben. Ab dem 8. Jh. war Anzio ein florierendes Meereszentrum, dessen Einwohner, zuerst Latiner und später Volsker, sich dem Handel und der Piraterie widmeten. Im römischen Zeitalter wurde die Ortschaft zu einem renommierten Urlaubsort, an dem immer mehr Villen von Kaisern, Adelsfamilien und dem reichen Mittelstand errichtet



Anzio



Port of Rome.

Der Hafen von Rom.

were at sea in the Mediterranean, able to make harbour at Ostia. In place of the first port of Ostia, the emperor Claudius built another in 42 AD, three and a half kilometres to the north. The harbour basin of nearly 900,000 thousand square metres was excavated and could accommodate more than 250 boats. Because of sand accumulations from the Tiber, the emperor Trajan decided to build the port of Civitavecchia (Centumcellae) and to develop another at the mouth of the Tiber in a retracted position entirely on dry land. The basin was hexagonal, with sides of 358- metres each and a width of 716 metres creating a capacity of over 330,000 square metres. About 200 boats could berth here. This port functioned for almost 800 years. The airport of Fiumicino swallowed up most of the remains of the port of Claudio, whilst those of the port of Trajan remain. The latter, now privately owned, can be visited in organised groups (Tel: 065880880). The part of the ancient city uncovered during recent excavations is accessible for visits (Tel: 06.56358099). Amongst the sites to see are the remains of the Tempio (or temple) of Portuno, the Portico of Claudio (colonnade), some warehouses and a series of imposing walls.

the Colonna family in the fifteenth and sixteenth centuries and linked to the beach by a walled bridge. It is a private property.

### From Tor Vaianica-Anzio

With journeys of between twenty and thirty kilometres, one can reach the Alban Hills, and the so-called Castelli Romani, or Roman castles, those ancient, picturesque, aristocratic centres that share the attractions they have to offer in equal measure – fine views, lavish villas, museums, ancient buildings, good food and excellent wines. Any trip, therefore, will be full of pleasant surprises and fine views no matter where one goes: Frascati, Grottaferrata, Albano, Genzano, Ariccia, Nemi, Castel Gandolfo, Rocca di Papa, Rocca Priora, Monte Porzio Catone, Monte Compatri and Colonna.

### From Nettuno

Ten kilometres or so from Nettuno is Cascina Antica, the house in which Santa Maria Goretti was killed in 1902 in the area of Le Ferriere. Nearby are the remains of the ancient historic centre of Satricum. Ten kilometres further on is Carano (in Aprilia) and the tomb of Menotti Garibaldi, son of the 'hero of two worlds'.

Claudius wurden größtenteils vom Flughafen von Fiumicino eingenommen, wohingegen der Hafen von Trajan auch heute noch intakt ist. Letzterer ist heute Privateigentum und kann mit Gruppenführungen besichtigt werden (Tel. 06 5880880). Auch der antike, erst kürzlich bei Ausgrabungen ans Tageslicht gebrachte Teil des Städtchens kann besucht werden. Hierzu folgende Telefonnummer anrufen: 06.56358099. Zu den Sehenswürdigkeiten zählen auch die Überreste des Tempels von Portuno, der Säulengang des Claudius, einige Lagerhäuser sowie eine Reihe beeindruckender Mauerreste.

### Von Tor Vaianica bzw Anzio

Von Tor Vaianica bzw. Anzio erreicht man in 20-30 km die Albaner Berge, die so genannten Castelli Romani mit ihren antiken pittoresken, noblen Ortschaften, die alle gleichermaßen für ihr Panorama, ihre reichen Villen, die Museen und antiken Gebäude, ihre gute Küche und ihren hervorragenden Wein berühmt sind. Ganz gleich wohin der Ausflug geht, diese Gegend birgt überall angenehme Überraschungen und Ausblicke: Frascati, Grottaferrata, Albano, Genzano, Ariccia, Nemi, Castel Gandolfo, Rocca di Papa, Rocca Priora, Monte Porzio Catone, Monte Cömpatrì und Colonna.

### Von Nettuno

Von Nettuno erreicht man in etwas mehr als 10 km die Ortschaft Le Ferriere (Latina), in der sich das Haus befindet (die so genannte Cascina Antica), in dem im Jahre 1902 die Heilige Maria Goretti ermordet wurde. In der Umgebung befinden sich auch die Überreste des antiken italischen Zentrums Satricum. Nach weiteren 10 km erreicht man Carano (Aprilia), wo sich das Grab von Menotti Garibaldi, dem Sohn, des Helden der zwei Welten, befindet.

wurden. Die Heimat von Caligula und Nero (auch heute sind noch zahlreiche beeindruckende Überreste der Villa Neros auf der Meereslinie und teilweise auch innerhalb des Küstenmeeres vorhanden) wurde dank ihres milden Klimas und der hier herrschende Harmonie sowohl von Dichtern als auch von Schriftstellern besungen. Im Jahre 1700 wird Anzio dank des von Papst Innozenz XII. gewollten Hafens zu neuem Leben erweckt. Am 22. Januar 1944 gingen hier und im benachbarten Nettuno die alliierten Truppen an Land. Ein typischer Badeort, der mit hervorragenden Beherbergungsmöglichkeiten, qualitativ hochwertigen Restaurants, zahlreichen Strandbädern, einem Touristenhafen und Campingplatz ausgestattet ist und in dem auch im Winter viele Regatten ausgetragen werden. Anzio ist durch Fähren und Tragflügelboote mit der Insel Ponza verbunden.

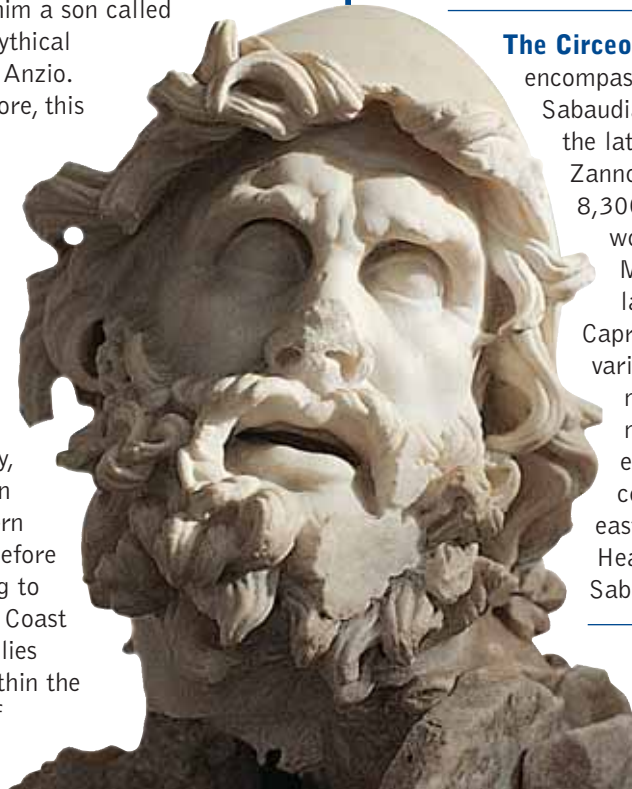
**Nettuno** - kann in gewisser Weise als Zwillingstadt von Anzio bezeichnet werden, mit der sie durch eine Reihe eleganter Villen und Wohnhäuser aus dem frühen 20. Jh. verbunden ist. Sie zählt zu den bekanntesten Badeorten des Latiums. Der älteste Teil dieser Ortschaft, der Borgo, wird von einem wundervollen Schloss (1496-1503) beherrscht, welches zu großen Teilen von Antonio da Sangallo (dem Alten) erbaut wurde. Im römischen Zeitalter war Nettuno ein wichtiger Hafen, der für die Schönheit seiner Frauen und die Farbigkeit der alten Kostüme berühmt war. Heute hat er sich zu einem großen Touristenhafen entwickelt, der seit dem Jahre 1986 aktiv ist und Hunderte von mit jeglicher Art von Service ausgestattete Anlegeplätze verfügt. Ein wichtiges Pilgerziel ist die der Heiligen Maria Goretti gewidmete Wallfahrtskirche.

**Torre Astura** - ist der ehemalige Wachposten einer antiken Ortschaft, die bis zum 12.-13. Jh. überlebt hat, heute allerdings nicht mehr existent ist. Sie wurde auf den Überresten eines römischen Leuchtturms errichtet, der von den Resten einer Fischzucht umgeben war, welche der Versorgung einer römischen Villa (die Cicero gehört haben soll) gedient haben soll. Der Turm wurde im 13. Jh. von den Frangipane in eine befestigte Burg umgewandelt und im 15. und 16. Jh. dann von den Colonna sowohl erweitert als auch neu organisiert und mittels einer Steinbrücke mit dem Strand verbunden. Torre Astura ist Privatbesitz.

# THE COAST OF ULYSSES

## THE COAST OF ULYSSES

The Coast of Ulysses, stretching some 110 kilometres from the beach of Latina to the river Garigliano, evokes the myth of the Ithacan hero's restless and unfulfilling wanderings, which left so many traces along this arcing coastline. According to reconstructions based on the tales of Homer it was in the Gulf of Gaeta that Ulysses had his fateful encounter with the inhabitants of Lestrigon; in Terracina where he lost his friend Elpenor, who is buried there; and on Monte Circeo (the then island of Eéa, Ponza?) where he was entrapped in a long romance with the siren Circe, who bore him a son called Antèios, mythical founder of Anzio. What is more, this coast was home to the Volsci and the Aurunci, indigenous peoples who for centuries occupied, respectively, its northern and southern stretches before succumbing to Rome. The Coast of Ulysses lies entirely within the province of Latina.



**The Beach of Latina** - This runs for twelve kilometres from the village of Foceverde in the north (and Borgo Sabatino, founded in the 1930s on a pre-existing farming and fishing hamlet) to Borgo Grappa in the south (another 1930s settlement brought into being by the land reclamation) and the mouth of the Rio Martino. It has many blocks of flats, hotels, campsites and over ten kilometres of freely accessible beaches. The sixteenth century Torre di Foceverde, near the mouth of the river of that name, later called the Canale Mussolini and now the Acque Alte, is privately owned, inhabited, and in excellent condition.

**Capoportiere** - This is the social centre of the lido of Latina, where the road from Latina joins the seafront.. Immediately east of this are:

**The Circeo National Park** - This encompasses four municipalities (Latina, Sabaudia, San Felice Circeo and Ponza - the latter in respect of the little island of Zannone) and covers an area of about 8,300 hectares of which 3,400 are woodland. The Park also encloses Monte Circeo, the four coastal lakes of Fogliano (Latina), Monaci, Caprolace and Paola (Sabaudia), and various sites of archaeological and monumental interest. Of these the most spectacular is the villa of the emperor Domitian on Lake Paola, a coastal park extending as far as the eastern edge of San Felice Circeo. Its Head Office is in Via Carlo Alberto, Sabaudia.

**Lake Fogliano** - The biggest of the coastal lakes of the Circeo Park, it has a surface of 400 hectares. It is a bird sanctuary, and in winter teems with bird life. The area, largely

# DIE ODYSSEUS-RIVIERA

## DIE ODYSSEUS-RIVIERA

**D**ie zwischen dem Lido von Latina und dem Fluss Garigliano liegende Odysseus-Riviera ist etwa 110 km lang. Ihr Name erinnert an den Mythos des umherschweifenden, ungeduldrigen und unzufriedenen Helden von Ithaka, der hier in

**Lido di Latina** - erstreckt sich über etwa 12 km zwischen der Ortschaft Foceverde (und dem Zentrum von Borgo Sabotino, eine Siedlung, die in den 30er Jahren des 20. Jh. auf einer bereits existierenden Siedlung kleiner Landwirte und Fischer gebaut wurde) im Norden, dem Borgo Grappa im Süden (eine andere in den 30er Jahren entstandene Siedlung, deren Sümpfe trockengelegt wurden) und der Mündung des Rio Martino. Zahlreiche Wohnungen, Hotels, Campingplätze und über 10 Kilometer freier Strand. Der Torre di Foceverde, der sich an der Mündung des gleichnamigen Flusses befindet, welcher später auf den Namen Canale Mussolini und schließlich auf Canale delle Acque Alte umgetauft wurde, stammt aus dem 16. Jh.. Er befindet sich in einem einwandfreien Zustand, ist in Privatbesitz und bewohnt.

**Capoportiere** - Hier endet die Straße Latina-Mare. Diese Ortschaft stellt das Zentrum des Lidos von Latina dar. Sofort im Osten befindet sich:

**Parco Nazionale del Circeo** - Der Nationalpark Circeo erstreckt sich über etwa 8 300 Hektar, schließt vier Gemeinden ein (Latina, Sabaudia, San Felice Circeo und die zu Ponza gehörende Insel Zannone) und umfasst 3 400 Hektar Wald, den Monte Circeo, die vier Küstenseen von Fogliano (Latina), Monaci, Caprolace und von Paola (Sabaudia) sowie zahlreiche archäologische

Sperlonga





## Inland

### Northern area

To the north of the beach of Latina is the town of Latina itself, the provincial capital, founded in 1932 on the site of marshland reclaimed in the 1930s. It is built in the rationalist style of the period, with municipal and financial buildings, law courts, a Government building, piazzas and covered walkways. Some twenty-kilometres away are the ruins of the medieval town of Ninfa, abandoned at the end of the fourteenth century and then, from 1922 onwards, converted by the Caetani family into a truly wonderful English-style garden. Ninfa contains thousands of varieties of plants from all over the world, and on certain days is open to the public. Moving a few kilometres further into the hills we find other sites of great interest: Roccamassima, at 700 metres above sea level the highest village in the province; Cori, with its temple of Hercules; Norma, and the abandoned citadel of Norba; medieval Bassiano; Sermoneta, one of the most beautiful

Ninfa Gardens.

Die Gärten von Ninfa.



Promontory of Circeo.

Das Vorgebirge des Circeo

agricultural, includes water buffalo farms, the Villa Inglese (or English house), a collection of stuffed specimens of local and migratory birds, laboratories for research and development and a botanical garden dating back to the late nineteenth century, which can be visited with a guide.

**Rio Martino** - This canal collects the so-called Acque Medie (middle waters), which are regulated by the 1930s land reclamation programme. It reaches the coast after traversing the town of Latina. Some say the original excavation of the canal was made between the sixth and fifth centuries BC by the Volsci, a proud local tribe. There is a harbour for small tourist and fishing craft. Two kilometres inland from the mouth of the canal is Borgo Grappa, now a pleasant cluster of restaurants, bars and shops, which also originated with the 1930s land reclamation programme.

**Sabaudia** - This town sprung up in 1934 with the draining





diesem Küstenstreifen gemäß einiger auf den Erzählungen von Homer gemachten Rekonstruktionen zahlreiche Spuren hinterlassen hat: Im Golf von Gaeta soll er die mit dem schrecklichen Volk der Lästrygonen zusammengestoßen sein; in Terracina soll er seinen Freund Elpenor verloren haben, wo dieser auch begraben wurde; im Circeo (bzw. auf der Insel Eea, der griechische Name von Ponza) soll er eine lange Liebesgeschichte mit der Zauberin Kirke gehabt haben, die ihm einen Sohn – Antëios – dem legendären Gründer von An-zio geschenkt haben soll. Dies ist aber auch die Küste der Volsker und Aurunker, autochthone Völker, die über einen langen Zeitraum den Norden beziehungsweise den Süden dieses Küstenstreifens besetzt hatten, bevor dieser an Rom übergang. Die gesamte Küste gehört zu Provinz Latina.

Ausgrabungsstätten und Sehenswürdigkeiten. Die größte Sensation stellt sicherlich die Villa des Kaisers Domitian am See von Paola dar. Der Park umfasst das gesamte Küstengebiet bis hin zur östlichen Grenze von San Felice Circeo. Sein Sitz befindet sich in Sabaudia, in der Via Carlo Alberto.

**See von Fogliano** - Der erste der Küstensee des Nationalparks Circeo erstreckt sich über etwa 400 Hektar. Er stellt ein „Heiligtum“ für Vögel dar, die diesen im Winter zu Tausenden besetzen. In einem Agrarzone und Büffelzuchten umfassenden Gebiet, befinden sich die so genannte Villa Inglese (Englische Villa), eine Sammlung an ausgestopften Wandervögeln und bleibenden Vögeln, Forschungslabors sowie ein botanischer Garten, der am Ende des 19. Jh. entstanden ist und mit einer Führung besichtigt werden kann. Er zählt sicher zu den magischen Fleckchen der Stadt Latina, zu welcher er gehört. An ihm können wunderschöne Spaziergänge von etwa 3 km am Seeufer gemacht werden. Der See ist Sitz der Forststation des Parks.

**Rio Martino** - Dieser Fluss sammelt das so genannte Mittelwasser, welches in den Zeiten der Trockenlegung der 30er Jahre reglementiert wurde. Er durchquert die Stadt Latina. Der Originalschnitt des Kanals soll wahrscheinlich zwischen dem 5. und dem 6. Jh. von den Volskern, einer stolzen lokalen Bevölkerung, angelegt worden sein. Er beherbergt einen Anlegeplatz für die Touristen und für die kleine Fischerei. Etwa 2 km von der Mündung entfernt befindet sich der Borgo Grappa, der ebenfalls nach der Trockenlegung in den 30er Jahren des 20. Jh. entstanden ist: ein hübsches Zentrum mit Restaurants, Bars und Geschäften.

**Sabaudia** - Eine im Jahre 1934 während der Trockenlegung der Sümpfe entstandene Stadt, die am See von Paolo liegt, hinter dem das Tyrrhenische Meer beginnt. Ihre städtebauliche Struktur wird als beispielhaft betrachtet, ihre in den 30er Jahren errichteten Gebäude sind dem rationalistischen Stil zuzuordnen. Hier befinden sich zahlreiche Hotels, Restaurants, Strandbäder, ein weiter Strand, der mehrmals mit der „Bandiera blu (Blaue Fahne)“ ausgezeichnet wurde sowie viele Grünflächen, die dieses Städtchen zu einem eleganten Badeort machen. Darüber hinaus befinden sich hier folgende Sehenswürdigkeiten: die Wallfahrtsstätte Santuario della

medieval towns with its churches and its Caetani castle; the Abbey of Valvisciolo; and Sezze, famed for the excellence of its cuisine.

### **In the Sabaudia-Circeo area**

In the Sabaudia-Circeo area, in addition to an expedition to explore the National Park and particularly its forest, it is natural to explore the hills,

of the Pontine Marshes. It is situated next to Lake Paola, beyond which is the sea. Its layout is considered exemplary, with 1930s houses built in the rationalist style. It has hotels, restaurants, bathing facilities and a long beach that has repeatedly won the Blue Flag award. The town is environmentally very friendly, an elegant seaside resort with other places of interest close by. These include the Santuario della Sorresca (a rebuilt eleventh-century shrine on the lake); the head office of the Circeo National Park (Tel: 0773511385); the Museo del Mare e della

The coastline between Terracina and Fondi.  
Die Küste zwischen Terracina und Fondi



# Das Hinterland

## Nördlicher Bereich

Vom Lido di Latina aus ist das erste Ziel der Ort Latina selbst. Er wurde 1932 gegründet und ist Hauptstadt der gleichnamigen Provinz sowie des einstigen Sumpfgebietes, das in den

30er Jahren trockengelegt wurde. Charakteristisch ist die rationalistische Architektur jener Zeit, die man gut am Rathaus, den Finanzgebäuden, dem Gericht, dem Regierungspalast sowie den Plätzen und dem Säulengang nachvollziehen kann. Etwa zwanzig Kilometer entfernt befinden sich die Ruinen der mittelalterlichen Stadt Ninfa, die Ende des 14. Jh.

verlassen wurde sowie ein herrlicher Park, der ab dem Jahr 1922 von der Familie Caetani angelegt wurde. Die Tausenden von Bäumen im Giardino di Ninfa, wie der Park genannt wird, stammen aus der ganzen Welt. An bestimmten Wochenenden ist die Anlage für das Publikum geöffnet. Gar nicht weit entfernt stoßen Sie in Richtung Hügel auf einige sehr interessante

Ortschaften: Roccamassima (der mit über 700 Meter höchstgelegene Ort der Provinz), Cori (Herkules-Tempel), Norma (die verlassene Stadt Norba), Bassiano (mittelalterliches Ortsbild), Sermoneta (eines der schönsten mittelalterlichen Städtchen

Sorresca (11. Jh., renoviert, am See gelegen); der Sitz des Nationalparks Circeo (Telefon: 0773511385); das Museo del mare e della costa (Meeres- und Küstenmuseum); das Centro studi della bonifica (Zentrum zur Erforschung der Trockenlegung „Claudia Ortese“, das sich innerhalb des Staatsforstes in der Umgebung der Ortschaft Lestra della Cocuzza (gehört zum Park des Circeo) befindet; das Museo del Parco im Besucherzentrum und die in einem auf den See von Paola blickenden Waldstück liegenden beeindruckenden Überreste der Villa von Domitian. Ein Besuch des im Inneren der Struktur befindlichen Odeums und der Zisternen muss mit dem Park des Circeo vorher vereinbart werden.

---

**Torre Paola** – ist einer der zahlreichen Küstentürme, die vom Papsttum errichtet wurden, um das Hinterland vor den Einfällen der Piraten zu schützen. Er wurde im 16. Jh. errichtet, befindet sich in einwandfreiem Zustand und erhebt sich mit seiner zylindrischen Form am westlichen Fuße des Monte Circeo. Der Turm ist Privatbesitz und bewohnt. Unter dem Turm strömt der römische (bzw. päpstliche) Kanal, der in den See Paola fließt.

---

**Monte Circeo** - Die legendäre Wohnstätte der Zauberin Kirke, einstmals eine Insel, stellt den einzigen Felsvorsprung in der flachen pontinischen Ebene dar und ist daher ein wesentliches Merkmal dieser Küstenlandschaft. Der Fuß des Berges ist von zahlreichen Grotten durchzogen, die vom Urmenschen bewohnt wurden (vom paläontologischen Gesichtspunkt aus gesehen sind die Grotta di Breuil, die Grotta del Fossellone und die Grotta delle Capre wichtig). Er ist bis auf die Höhe von 541 Meter mit einer üppigen mediterranen Vegetation bedeckt, wo sich auch die mächtigen Überreste eines römischen Tempels befinden, die in etwa einer Stunde und 45 Minuten forschen Fußmarsches zu erreichen sind. Am südlichen Abhang des Berges (der so genannte Quarto Caldo) befinden sich zahlreiche Villen, Hotels, Restaurants, die Verteidigungstürme Cervia und Fico aus dem 16. Jh. (beide renoviert und bewohnt) sowie die Überreste einer Kanonenbatterie aus dem 19. Jh. Am östlichen Abhang eröffnet sich ein Touristenhafen und, am Berg gelegen, erhebt sich die Ortschaft.

---

**San Felice Circeo** - Das aus dem 8.-9. Jh. stammende historische Zentrum Circeii schlängelt sich um den aus dem 3. Jh. stammenden Torre dei Templari und den



Abbey of Fossanova.

Die Abtei von Fossanova.

starting with the medieval Borgo di Fossanova with its celebrated twelfth-century gothic Cistercian abbey, and the sites of Maenza (castle) and Roccagorga (Doria Panfili palace and museum). Other enjoyable destinations are Priverno (cathedral, town hall), Roccasecca dei Volsci, Sonnino, and Prossedi-Pisterzo.

### In the Terracina-Fondi area

In the Terracina-Fondi area the places to visit are the splendid protected natural limestone geological sites of Camposoriano, with rocks jutting out of the fields like icebergs, Monte San Biagio and the hilltop Lenola (shrine of the Madonna del Colle) and Campodimele (fortifications).

### In Sperlonga-Formia area

In Sperlonga-Formia one finds Itri, home of the famous Fra' Diavolo. Itri is known for its black olives and for the shrine of the Madonna della Cività. Behind Formia one can drive to 900 metres and thence climb on foot to the 1,200-metre Monte Redentore, with the statue of Christ at its summit giving his blessing over an immense panorama. Just below the summit is the rock shrine (under a round cupola)

Costa (Sea and Coast Museum); the "Claudia Ortese" centre for the study of land reclamation located in the forest of Lestra della Cocuzza (managed by the Circeo National Park); the Museo del Parco (Park Museum) in the Visitors' Centre; and the impressive ruins of Domitian's Villa where the forest overlooks the Lake of Paola. It is possible to visit the villa's auditorium, water basins and entire structure with prior permission from the Park administration.

**Torre Paola** – This is one of the many coastal towers built by the papacy to protect the hinterland from pirate raids. Cylindrical in form, it was built in the sixteenth century and stands next to the western slope of Monte Circeo. It is an inhabited private property in a perfect state of repair. Below the tower is the Roman (or papal) canal that joins the lake to the sea.

**Monte Circeo** - Once an island, this mythical mountain home of the siren Circe is the only rocky outcrop in the flat Pontine plain and as such is a defining feature of this coastal landscape. There are many caves along the base of



Sabaudia coastline and Lake Paola

mit Kirchen und der Burg Caetani), die Abtei Valvisciolo und nicht zuletzt Sezze mit seiner hervorragenden Küche.

### Von Sabaudia bzw. vom Circeo

aus sollte außer einer Besichtigung des Nationalparks und einem Waldspaziergang (sehr empfehlenswert) ein Ausflug in Richtung der Hügel auf dem Programm stehen. Auf dem Weg befinden sich die mittelalterliche Ortschaft Borgo di Fossanova mit ihrer berühmten gotisch-zisterniensischen Abtei (12. Jh.) sowie die Orte Maenza (Festung) und Roccagorga (Palazzo Doria Pamphili und Museum). Priverno (Kathedrale, Rathaus), Roccasecca dei Volsci, Sonnino und Prossedi-Pisterzo sind weitere sehenswerte Ziele.



Die Küste von Sabaudia und der Paola-See

Baronspalast bzw. Palazzo Caetani, der heute Sitz der Gemeinde ist. Auf dem Bergwipfel, der vom Ort aus über eine bequeme Panoramastraße erreichbar ist, befinden sich die großen polygonalen Mauern der antiken Festung, von welcher aus man einen phantastischen Blick über die Pontinischen Inseln und Terracina hat. Hier befindet sich auch der Sitz des Funkturms der Luftwaffe, von welchem die Flugrouten dieses Mittelmeerbereiches überwacht werden. Der bei den Touristen beliebte Badeort erstreckt sich vor allem über den niedrigen Teil (die so genannte Cona) und entlang der Küstenebene. Sowohl im historischen Zentrum als auch in der Viale Tittoni befinden sich elegante Geschäfte für einen Einkaufsbummel. Neben dem „Hotel Neanderthal“ eröffnet sich die Grotta Guattàri, in welcher im Jahre 1939 der Totenkopf eines Menschen gefunden wurde, der vor etwa 50 000 Jahren gelebt haben muss.

**Torre Vittoria und Torre Olévola** - Diese beiden Türme waren Teil des Verteidigungssystems gegen die Angriffe der sarazenischen, afrikanischen und türkischen Piraten. Der erste, heute renovierte und bewohnte, Turm stammt aus dem 17. Jh. wohingegen der zweite zwar zu einem späteren Zeitpunkt dafür aber auf einer Anlage aus dem 5. Jh. errichtet wurde. Obwohl der Torre Olévola unbewohnt ist, befindet er sich in gutem Zustand.

**Fiume Sisto** - Dieser Fluss durchquert die pontinische Ebene, wobei er auch die Gewässer des Flusses Ninfa aufnimmt. Er mündet auf halber Strecke zwischen S. Felice Circeo und Terracina. In der Nähe der Mündung wurde ein Steg für die Touristenboote gebaut.

**Fiume Badino bzw. Portatore** - Dieser Fluss ist eine der letzten Verzweigungen des Flusses Linea Pia, welcher sich in dem einst moorigen Gebiet über fast die gesamte Länge an der Via Appia Pontina entlang schlängelt (der andere Zweig ist der Hafenkanaal von Terracina). Er war Teil des Hafensystems von Terracina und ist heute für den Wassertourismus ausgerüstet. An seiner Mündung erhebt sich der gleichnamige Turm (17. Jh.), der renoviert ist und als Bar und Restaurant genutzt wird.

**Terracina** – Das antike Anxur wurde wahrscheinlich von den Etruskern, später von den Volkern und schließlich von den Römern bewohnt. Die südliche Pforte des Agro Pontino (Pontinisches Land) ist sowohl aufgrund ihrer Meereslage als auch aufgrund ihres Kulturgutes eines der wichtigsten



Terracina, Temple of Jove.

Terracina, der Zeustempel.

Gaeta, Serapo beach.

Gaeta, der Strand von Serapo.

Formia, the port.

Formia, der Hafen.

Latina, Capoportiere.

of San Michele Arcangelo. Lower still, down the mountain road, are the hilltop towns of Maranola (castle ruins, historical centre, churches of Santa Maria ad Martyres and San Luca), Trivio and Castellonorato (castle ruins, historical centre). An alternative is to take the Cassino motorway, to Spigno Saturnia, with its beautifully proportioned historic centre

the mountain, at the junction with sea and plain. These were inhabited in prehistoric times, and the most interesting among them, from the perspective of animal and plant fossils, are the Breuil, Fossellone and Capre caves. The mountain is densely covered with vivid Mediterranean vegetation, right up to its 541-metre summit. Here, after nearly two hours of vigorous climbing, are to be found the remains of a Roman temple. On the southern slope (known as the Quarto Caldo) are many villas, hotels, restaurants, and two sixteenth-century



Touristenzentren des Latiums. Der alte Stadtkern lag auf einem das Meer beherrschenden Hügel und wurde durch einen kräftigen Mauergürtel aus verschiedenen Epochen geschützt (der letzte stammt aus byzantinischer Zeit), der römische Bauten wie das Foro Emiliano (Theater, Via Appia, Eingangstor, der Tempel von Rom und Augustus) und Bauwerke aus dem Mittelalter wie die Kathedrale San Cesareo, den Palazzo Venditti, die Festung Frangipane sowie kleine Straßen und Gässchen umfasst. In die ursprünglich mittelalterlich-römische Struktur dieser Ortschaft wurden im Laufe der Zeit zahlreiche kleine Geschäfte, Restaurants und Enotheken eingefügt. Der in der Ebene liegende Teil umfasst einen am Ende des 7. Jh. entstandenen Kern (Trockenlegung von Pius VI.), welcher die Kirche Chiesa del Salvatore, die Piazza del Semicircolo, Palazzi aus der ersten Hälfte des 20. Jh. und andere städtische Einrichtungen einschließt. Der an der Küste - am Lungomare Circe - gelegene Teil umfasst zahlreiche Strandbäder und Beherbergungsmöglichkeiten. Hervorragende Hotels, zahlreiche Restaurants, Campingplätze, Geschäfte für einen Einkaufsbummel und ein Hafen, durch welchen die touristische Struktur des Städtchens unterstrichen wird. Darüber hinaus legen hier auch Fischerboote und die Schiffe für die Überfahrt zur Insel Ponza an. Terracina erhebt sich an den Abhängen des Monte S. Angelo, auf dessen Gipfel sich der berühmte Tempel des Jupiter Anxur emporhebt. Wenn man die Via Appia am östlichen Teil des Berges entlang fährt, trifft man in der Nähe der so genannten Porta Napoli auf den Felsen, den Trajan hatte durchtrennen lassen, um so den Durchgang von der Via Appia zum Meer zu öffnen: der so genannte Pisco bzw. Pesco Montano. Der Monte S. Angelo wurde von der Region zum Naturdenkmal erklärt.

**Lido di Fondi** - nennt sich jener Küstenabschnitt, der sich von Terracina bis Sperlonga hinzieht. Ein junger Lido mit feinem Sandstrand, eine ruhiges Eckchen mit einigen gut positionierten Hotels, vielen Villen und vor allem zahlreichen gut ausgestatteten Campingplätzen, die fast alle am Meer liegen. Hinter dem Lido eröffnet sich die Ebene von Fondi und der Monte S. Biagio. Hier befindet sich der ausgezackte See von Fon-di, ein Naturgebiet, welches mit seinen beiden Abflüssen dem Canneto (im Norden) und dem Sant'Anastasia (im Süden), die zum Teil auch als Anlegeplatz für die Touristen benutzt werden, die so genannte Isola del Salto begrenzt.

### Von Terracina bzw. Fondi

aus lohnt sich ein Besuch folgender Sehenswürdigkeiten: das karstige Gebiet von Camposoriano, ein wunderschönes Naturdenkmal mit Felsspitzen, die aus den Feldern herausragen, wie Eisberge aus dem Wasser; der Monte San Biagio, das hügelige Gebiet um Lenola (die

**See von S. Puoto und See von Lungo** - Der erste See entspringt einer tiefen Quelle und an einigen Stellen ist er über 30 Meter tief. Beim zweiten handelt es sich um einen



on the hilltop.

### from Formia or Scauri

Forty kilometres from Formia or Scauri, are Cassino and the Abbey of Montecassino, where one can see the cemeteries of the victims of the 1944 battles that destroyed both the village and the abbey.

### from Scauri

Finally, if one follows the Garigliano river for some fifteen kilometres one reaches the thermal baths of Suio Terme (Castelforte), which have many therapeutic uses (baths, mud baths, drinking water or aerosols) and excellent reception and medical facilities.



Minturnae, Roman theatre.

Minturnae, römisches Theater.



Scauri

defensive towers, Cervia and Fico (both restored and inhabited), as well as the remains of a nineteenth-century artillery battery. On the eastern slope is the tourist harbour, with the town rising above it.

**San Felice Circeo** - The town was once known as Circeii. Its historic centre dates back to the eighteenth and nineteenth centuries. Inside the town are the thirteenth-century Torre dei Templari (Templars' Tower) and the baronial Caetani palace, now the town hall. A broad panoramic road leads from the town to the top of its hill, crowned by the imposing polygonal fortifications of the old citadel, offering many vantage points looking out over the sweeping seascape towards the Pontine Islands and Terracina. On it there is also a communications mast of the Military Air Corps, which controls air traffic in this part of the Mediterranean. The seaside resort is highly sought after by tourists and extends mainly along the lower part (known as the Cona) and the coastal plain. The centre of town and Via Tittoni, on the plain, are full of elegant shops and boutiques. The Neanderthal Hotel stands near the Grotta Guattàri where a human skull, nearly 50,000-years old, was discovered in 1939.

**Torre Vittoria and Torre Olévolva** - These towers were part of the coastal defences against raids by Saracen, African and Turkish pirates. The first is a seventeenth-century tower that has been restored and is inhabited; the second, the Olévolva Tower, is more recent, though built on fifteenth-century foundations. It is unoccupied but well maintained.

**The River Sisto** - This crosses the Pontine plain and is also fed by the River Ninfa. A platform for tourist swimmers has been constructed near its mouth, which is half way between San Felice Circeo and Terracina.

**The Badino or Portatore River** - This is one of the two final sections of the Linea Pia River that follows the Appian Way for most of its Pontine journey, an area that was once marshland. (The other section is the canal of Terracina.) It used to be part of Terracina's harbour system and is now a well-equipped marina. A seventeenth-century tower with the same name stands at its mouth, now restored as a bar and restaurant.

**Terracina** - Known as Anxur in ancient times, this may first have been an Etruscan, then Volcian and eventually



The coastline between San Felice Circeo and Terracina.

Die Küste zwischen San Felice Circeo und Terracina.

Wallfahrtsstätte Santuario della Madonna del Colle) und Campodimele (Mauergürtel).

### Von Sperlonga bzw. Formia

aus erreichen Sie das kleine Örtchen Itri, die Heimat des berühmten Fra' Diavolo (Bruder Teufel), welches für seine schwarzen Oliven und die Wallfahrtsstätte Santuario della Madonna della Civita, bekannt ist. Hinter Formia erhebt sich der Monte Redentore, der von einer segnenden Christusstatue beherrscht wird. Bei einem Ausflug können Sie bis auf 900 Meter hochfahren und dann zu Fuß weiter bis auf über 1200 Meter hochsteigen, um dann von hier aus einen atemberaubenden Ausblick genießen zu können. Unter seinem Gipfel (eine runde Kuppel) treffen Sie auf die kleine, zwischen den Felsen erbaute Wallfahrtsstätte San Michele Arcangelo. Weiter unten, am Anfang der Auffahrt zum Berg, befinden sich die Bergdörfer Maranola (Überreste der Burg, des historischen Zentrums,

Küstenteich äolischen Ursprungs, der mit dem Meer verbunden ist.

**Sperlonga** – Ein kleiner und sehr anmutiger Badeort: Der älteste Teil seines Stadtkerns erhebt sich auf einem Felsvorsprung, welcher den westlichen vom östlichen Strand trennt. Hier reihen sich unzählige Gässchen, Treppen, weiß getünchten Wände, Bögen und Geschäfte für einen Einkaufsbummel aneinander. Von der Piazza aus hat man einen herrlichen Blick über Terracina und das Circeo im Westen sowie die Flacca, den großen Strand von Sperlonga und die Grotte des Tiberius im Osten. Der neue Teil dieses Örtchens erstreckt sich entlang des West-Strandes. Hotels, Cam-pingplätze, Restaurants, Strandbäder und ein kleines touristisches Hafenbecken machen diese Ecke des Tyrrhenischen Meeres so einzigartig, hier, wo der Torre Truglia (17. Jh.) einen Blick aufs Meer wirft und die Berge bis zum Meer hinunterreichen, wodurch die Landschaft von zahlreichen Schluchten, Buchten und Meeresgrotten durchzogen wird.

**Grotte des Tiberius** – Die Grotte öffnet sich einige Kilometer südlich von Sperlonga und ist Teil der alten Sommerresidenz des Kaisers Trajan. Im selben Gebiet befindet sich das Museo Archeologico Nazionale, in welchem die aus der Grotte stammenden archäologischen Funde aufbewahrt werden (vor allem diejenigen, die den Mythos von Odysseus betreffen).



Roman settlement. It is the southern port for the agricultural produce of the Pontine region and is now one of the main tourist centres of the Lazio because of its position on the coast and its cultural heritage. The old town stood on a hillock dominating the sea and protected by a strong ring of walls of various periods (the latest being Byzantine). Inside are Roman remains such as the Foro Emiliano (with a theatre, remains of the Appian Way, a gate, a temple to Rome and Augustus), and also medieval remains such as the Cattedrale di San Cesareo, the Palazzo Venditti, the Castello Frangipane and a number of small streets and alleyways forming a Roman-medieval fabric onto which have been stitched the little businesses, restaurants and wine shops of today. The quarter that extends out onto the plain includes an urban nucleus dating back to the end of the eighteenth century (Pius VI's land reclamation programme) that includes the Chiesa del Salvatore, the Piazza del Semicircolo, buildings of the first half of the twentieth century and other features. Along the seafront is the Lungomare Circe with many facilities for bathing and hospitality. The tourist infrastructure includes excellent hotels, many restaurants, a campsite, shops and the port, with facilities for fishing and access to the Ponza ferry. Terracina rises up the lower slopes of Monte San Angelo, on top of which are the foundations of the famous temple of Jove - Giove Anxur. To the east of the mountain, along the Appian Way near the Porta Napoli, is the Pisco or Pesco Montano, where the emperor Trajan hacked through the rock to join the Via Appia to the sea. The Monte San Angelo is recognised by the Lazio region as a protected monument.

---

**The beach of Fondi** - This beach stretches from Terracina to Sperlonga. It is a recently developed facility, quiet and with fine sand, a few well-placed hotels, many villas and above all plenty of well-equipped campsites along the shore. Behind the beach are the plain of Fondi and the Monte San Biagio. The plain includes the ancient Lake of Fondi and forms an area of natural beauty and interest known as the Isola del Salto. This has two river outlets, the Cannelto to the north and the Sant'Anastasia to the south, both with tourist harbour facilities.

---

**The Lakes of San Puoto and Lungo** - The first of these is fed by a spring and is over thirty-metres deep; the second is a coastal lagoon, linked to the sea, which dates from Aeolian times.

---

der Kirchen Santa Maria ad Martyres und San Luca), Trivio und Castellonorato (Überreste der Burg und des historischen Zentrums). Auf der Schnellstraße nach Cassino gelangen Sie hingegen nach Spigno Saturnia, deren in den Hügeln gelegener alter Ortskern sich in einer herrlichen Lage befindet.

### Von Formia bzw. von Scauri

aus erreichen Sie über die Schnellstraße das 40 Kilometer entfernte Cassino und die Abtei Montecassino. Hier befinden sich die Friedhöfe, auf denen die Opfer der Schlachten ruhen, durch welche im Jahre 1944 sowohl das Dorf als auch die Abtei zerstört wurden.

### Von Scauri

Wenn Sie von Scauri aus etwa 15 Kilometer entlang des Flusses Garigliano fahren, stoßen Sie auf den

**Sant'Agostino** – Der Strand, der sich von der gleichnamigen Ortschaft bis hin zur Gemeinde Gaeta zieht, verläuft parallel zur Küstenstraße Flacca. Er endet südlich von ihr mit einem kleinen Bergvorsprung, der bis hin zum Meer reicht. Hier beginnt ein wunderschönes Gebiet mit einigen herrlich positionierten Hotels, den Stränden San Vito und Arenauta sowie zahlreichen Strandbädern. Am Ende des Strandes Arenauta beginnt ein weiterer Felsvorsprung, welcher von der Torre Scissura (16. Jh.) beherrscht wird.

**Torre Viola** - Ein weiterer Wachturm (zweite Hälfte des 16. Jh.), der sich auf einem anderen kleinen Felsvorsprung befindet und den schönen Strand Ariana begrenzt.

**Gaeta** - Aus zahlreichen Gründen zählt Gaeta zu den wichtigsten an der Küste gelegenen Zentren des Latium und Mittelitaliens. Nicht nur das Meer spielt eine große Rolle in diesem Städtchen. Auch politische, geschichtliche und kulturelle Anlässe haben dazu beigetragen, die Bedeutung Gaetas zu bekräftigen. Hier fiel im Februar des Jahre 1861 die letzte Festung des Reiches Neapel. Gaeta war autonomes Herzogtum, prägte ihre eigene Münze, war die „Pforte des Südens“, was ein Grund dafür war, dass sie 16 Mal belagert wurde. In dem mittelalterlichen Viertel S.



Gaeta, medieval district.

Gaeta, mittelalterlicher Stadtteil .

**Sperlonga** – This is a small and picturesque sailing centre. Its oldest quarter is built on a spur of rock that separates the western from the eastern shoreline, and is a succession of tiny streets and stairways, whitewashed walls, arches and shops. The piazza has splendid views to the west

(Terracina-Circeo) and to the east (the Flacca beach, the big beach of Sperlonga, and the Antro or Cave of Tiberius). The new neighbourhoods extend along the western beach.

Hotels, camp-sites, restaurants, spas and a small tourist harbour make this a typical corner of the Mediterranean, overlooked as it is by its seventeenth-century tower, Torre Truglia, and with the mountains plunging into the surrounding sea, forming a landscape of rocks, crevices and sea caves.

**Tiberius' Cave** – This is just a few kilometres south of

Sperlonga and is part of what was once the Emperor Trajan's summer residence. Nearby is the National Archaeological Museum exhibiting objects found in this evocative cave (relating mostly to the myth of Ulysses).

**Sant'Agostino** – This nearby beach, also part of the municipality of Gaeta, runs alongside the Flacca coastal road. It peters out to the south at the small promontory of Monte a Mare. The area from this point on is of great beauty, with several well-positioned hotels, the little beach

of San Vito, and the Arenauta sands and spas. Another overhanging rock rises at the end of the Arenauta, on which stands the sixteenth-century tower, Torre Scissura.

**Torre Viola** - This is yet another guard tower dating from the second half of the sixteenth century, standing on one of those small promontories apparently competing to frame the beautiful Ariana beach.



Gaeta, Split Mountain and Grotto of the Turk.  
Gaeta, Montagna Spaccata und Türkengrotte.

**Gaeta** - This, for a number of maritime, political, historical and cultural reasons, is one of the more important centres of the Lazio coast and of central Italy. In February 1861, the stronghold of Gaeta was the last part of the Kingdom of Naples to fall. Gaeta was an autonomous duchy; it minted its own money and was known as the 'gateway to the south'. As a result

it was besieged sixteen times. The medieval quarter of San Erasmo contains many treasures: the Duomo, the churches of San Giovanni a Mare, San Domenico, Santa Lucia and the neo-gothic San Francesco; remains of the city wall; the Angevin-Aragonese castle; the Monte Orlando and the Roman mausoleum of Lucius M. Planco. There are also the remains of Bourbon artillery batteries and earthworks and the shrine of Montagna Spaccata. The nineteenth-century quarter known as il Borgo stretches along the narrow Via Indipendenza,



Sperlonga, Villa and Grotto of Tiberius.  
Sperlonga, Tiberius-Villa und –Grotte.

Sabaudia, Villa of Domiziano.  
Sabaudia, Villa von Domitianus.

Thermalort Suio Terme (Castelforte) mit seinen kalten Quellen, den Thermal- und Hyperthermalquellen, der sich auch dank seiner ausgezeichneten Unterbringungsmöglichkeiten und medizinischen Strukturen hervorragend für eine Reihe therapeutischer Anwendungen (Bäder, Fango, Aerosol etc.) eignet.

Erasmus befindet sich eine ganze Reihe von Sehenswürdigkeiten: der Dom, die Kirchen San Giovanni a Mare, San Francesco (neugotisch), Santa Lucia und San Domenico; die Überreste der Verteidigungsmauer; die angiovinisch-aragonische Festung; der Monte Orlando mit dem römischen Mausoleum Lucio M. Planco; Überreste einer Kanonenbatterie und bourbonische Laufgräben; die Wallfahrtsstätte Santuario del-la Montagna Spaccata. Der aus dem 19. Jh. stammende Teil, der so genannte Borgo, befindet sich entlang der schmalen Via Indipendenza im Osten der Stadt und wird außerhalb durch die bezaubernde Strandpromenade Lungomare Caboto verlängert. Der dritte Bereich ist das Badegebiet, welches sich vor allem auf den Strand Sèrapo konzentriert, der breiteste Strand des Latiums. Gaeta verfügt über zahlreiche Hotels, Strandbäder, Restaurants, Villen, einen großen für den Wassersport ausgestatteten Bereich und einen Handelshafen, in dem sowohl kleine Kreuzfahrtschiffe als auch Fischerboote anlegen.

**Formia** - Ein Badeort uralter Tradition und bevorzugter Ort des Bürgertums des antiken Rom, welches hier die Überreste dutzender Villen sowie Grabstätten hinterlassen hat. Das berühmteste Grab wird Ciceros zugeschrieben, der hier ermordet wurde. Formia ist ein wichtiges Handels- und Einkaufszentrum, das sich über zwei antike Stadtkerne erstreckt: Der auf dem Hügel liegende Teil heißt Castellone, der am Meer liegende Mola. In beiden Stadtvierteln erheben sich Türme und Überreste großer, kräftiger Verteidigungsstrukturen, die aus dem 14. Jh. stammen. Ihre Küste umfasst den Strand Vindici im Westen, den kleinen Touristenhafen Caposele, den Porto Nuovo (Neuer Hafen), der sowohl für den Handel als auch für den Tourismus genutzt wird, die östlich liegenden Strände Acquatraversa, Santo Janni und Giànola, mit dem gleichnamigen Felsvorsprung, der gleichzeitig die Grenze Scauri-Minturno bildet. Der östliche Küstenbereich liegt im Regionalpark der Odysseus-Riviera, wohingegen das hügelig-bergige Gebiet in den anderen Regionalpark, dem der Monti Aurunci, fällt. Die Stadt kann sich mit Hotels alter Tradition und typischen Restaurants rühmen und weist eine stark auf den Handel ausgerichtete Struktur auf. Sie ist der Ausgangspunkt für viele Zugverbindungen und für die Überfahrt zu den Inseln Ponza und Ventotene.

**Scauri** - Am Meer liegender Ortsteil von Minturno, in dem sich der antike Hafen Pyrae befand, der heute allerdings nicht mehr vorhanden ist. Diese Ortschaft zählt zu den traditionellen Badeorten des südlichen Latiums. Zwischen den Felsvorsprüngen Monte d'Oro und Monte d'Argento liegt ein breiter, langer Strand, der mit für einen Urlaub am Meer ausgezeichneten Strukturen sowie einem kleinen

opposite the beautiful seafront of the Lungomare Caboto. The spa forms a third area surrounding the Spiaggia di Sèrapo, the Lazio's widest beach. Gaeta has many hotels, spas, restaurants, villas, a considerable infrastructure for nautical tourism, a commercial port able to accommodate cruise ships and a range of small tourist and fishing facilities.

**Formia** - This is an ancient seaside resort, much prized by the wealthy middle classes of ancient Rome, of which there remain numerous houses and also some tombs, the most significant being the one said to belong to Cicero, who was killed here. It is an important centre for commerce and shopping, and is organised round two ancient focal points: Castellone on the hill and Mola on the shore, both of which boast towers and the ruins of imposing fourteenth-century fortifications. The seafront includes the Vindicio beach to the west, the little tourist port of Caposele, the Porto Nuovo which is partly for commerce and partly for tourism; and the beaches to the east called Acquatraversa, Santo Janni and Giànola, the latter having a promontory of the same name which also marks the boundary with Scauri-Minturno. The western coastal area falls within the Regional Park of the Coast of Ulysses, whereas the foothills form part of the Regional Park of the Aurunci Mountains. Formia offers well-established hotels, typical restaurants and an impressive commercial infrastructure. It is also a connecting point for the railway network and the ferries serving Ponza and Ventotene.

**Scauri** - The seaside resort of Minturno used to be the ancient port of Pyrae but is a port no longer. Instead it is now one of the more established holiday spots of southern Lazio, boasting kilometres of wide beach running between the promontories of Monte d'Oro and Monte d'Argento, with excellent bathing facilities and a small tourist harbour. It straddles the regional parks of the Coast of Ulysses and of the Aurunci Mountains.

**The Minturno Marina** - This is the southern extension of Scauri, close to its beach, seafront and shopping centre. The main town is Minturno, which stands on a hill just a short way inland, known for its traditions (the Sagra delle Regne, the 'pacchiana' costumes) and for its historic buildings - the thirteenth-century collegiata di San Pietro; the fourteenth-century church of San Francesco; the castello, begun in the tenth century and extended and strengthened in later centuries; and also the maze of delightful little streets of the historic centre and the fifteenth-century church of the Annunziata.

**Minturnae** - This is the main archaeological site of the area, situated at the eastern boundary of the municipality. It was originally an Auruncan town, then Roman, but was abandoned after the fall of the Empire because it was too exposed to pirate raids and malaria. Like Ostia - though on a smaller scale - the town survived the passing centuries, in spite of being repeatedly destroyed, plundered and vandalised in every way. Partly razed to the ground, it is crossed by the old Appian Way and flanked by an impressive and partially intact Roman aqueduct. It has an auditorium within the ruins of the thermal baths and the forum, which hosts many a recital in the summer months. There is an exhibition of locally excavated objects, including a fine collection of tablets, found near the temple, dedicated to the freedom of slaves. Outside, at the western end, is a small British World War II military cemetery.

**The Garigliano River** - This forms the southern boundary between Lazio and Campania. The river estuary was a Roman port for some eight centuries, while the river itself was important for transportation and irrigation. Nowadays the banks provide peaceful if not very secure piers for visiting swimmers. The river is spanned by a chain bridge built by the Bourbons in 1832, anchored to sphinx-shaped foundations. This was destroyed during the last war and entirely rebuilt in the 1990s.

Touristenhafen ausgestattet ist. Ein Teil von Scauri liegt im Regionalpark der Odysseus-Riviera, der andere im Park der Monti Aurunci.

**Marina di Minturno** - ist die östliche Fortsetzung von Scauri, mit dem es durch den Strand, die Strandpromenade und zahlreiche Handelsstrukturen verbunden ist. Der Hauptort Minturno befindet sich nicht weit entfernt, auf einem Hügel gelegen, landeinwärts. Zahlreiche traditionelle Feste wie das Erntedankfest „Sagra delle Regne“ bzw. das Trachtenfest „Costume della pacchiana“ werden hier gefeiert, und nicht weniger zahlreich sind die Bauwerke, die Sie hier besichtigen können: die Kollegiatskirche San Pie-tro (13. Jh.); die Kirche San France-sco (14. Jh.); die im 10. Jh. errichtete Burg, die in den folgenden Jahrhunderten gefestigt und weiter ausgebaut wurde; die Kirche der Annunziata (15. Jh.) und dazu ein dichtes Netz an eindrucksvollen kleinen Sträßchen und Gassen im historischen Ortszentrum.

**Minturnae** - Am östlichen Ende des Gemeindegebietes befindet sich der Stereotyp der lokalen archäologischen Siedlung: Minturnae. Eine ursprünglich von den Aurunkern und später von den Römern bewohnte Stadt, die nach dem Fall des römischen Reiches verlassen wurde, da sie häufig sowohl von feindlichen Angriffen als auch von der Malaria heimgesucht wurde. Wie Ostia hat auch diese Ortschaft – natürlich proportional gesehen – den Jahrhunderten, Verwüstungen, Spoliationen, Plünderungen und zahlreichen Verwüstungen getrotzt. Heute ist sie teilweise freigelegt, wird von der alten Via Appia durchquert und ist von einem beeindruckenden und so gut wie unversehrten römischen Aquädukt umgeben. Gegenüber dem Theater (Ort, an dem seit Jahrhunderten im Sommer Aufführungen stattfinden) befinden sich die Überreste eines Thermalbads und des Forums. Bei einem Antiquitätenhändler werden lokale Funde und eine große Sammlung Widmungsbilder von freigelassenen Sklaven ausgestellt, die in einem Tempel gefunden wurden. An der westlichen Grenze befindet sich außerhalb der Ortschaft ein kleiner britannischer Militärfriedhof, der aus dem Zweiten Weltkrieg stammt.

**Fiume Garigliano** - Der Fluss Garigliano liegt an der südlichen Grenze zwischen Latium und Kampanien. Ein aufgrund seiner hohen Aufnahmekapazität sehr wichtiger Fluss, der acht Jahrhunderte lang Handelshafen war und heute an seinen Ufern mit zwar ein wenig prekären aber ruhigen Anlegeplätzen für Touristenboote ausgestattet ist. Er wird von den Überresten einer von den Bourbonen im Jahre 1832 errichteten und im Boden auf einem sphinxförmigen Sockel verankerten Kettenbrücke überquert. Sie wurde im letzten Krieg zerstört und in den 90er Jahren des 20. Jh. vollständig restauriert.

Garigliano River.  
Fluß Garigliano.



# THE PONTINE ISLANDS

These islands are set in the Lazio's magnificent sea, which reveals its secrets to whoever is willing to penetrate its depths or examine the history of its rich, adventurous, and tantalising past. There are two key islands, namely Ponza and Ventotene. Ponza has a little entourage of small uninhabited islands: Zannone, part of the Circeo National Park; Palmarola, a gem of an island; Gavi, and as many rocks and cliffs as you could wish for. Ventotene has just one neighbour, Santo Stefano, home to what used to be the state penitentiary. The

## Ponza

This is the largest island in size and population. Life revolves around the inhabited port and Le Forna in the north. The architecture is typical of Mediterranean islands: small houses with vaulted roofs, in delicate colours that blend with those of nature. In amongst the more recent structures are remains of much more ancient settlements: a necropolis, vast cisterns used by the Romans to collect water, and tunnels also excavated in Roman times. Nature and human activity from past and present come together to provide an exceptional environment. The Bourbon port, the anchorage outside, the other smaller port of Cala Feola at the far end of the island and also the natural pools – all of these offer shelter. The Chiaia di Luna and Frontone beaches, and the



# DIE PONTINISCHEN INSELN

---

**D**ie Pontinischen Inseln liegen im atemberaubenden Meer des Latiums. Um den von ihnen ausgehenden Zauber richtig genießen zu können, sollte man sowohl in die Tiefen des Ozeans hinabtauchen als auch sich näher mit ihrer prachtvollen, abenteuerlichen und auch wundersamen Geschichte befassen. Die beiden Hauptinseln sind Ponza und Ventotene. Ponza ist von einer kleinen Gruppe unbewohnter Inseln umgeben: das zum Nationalpark Cicero gehörende Zannone, das Kleinod Palmarola, Gavi – und schließlich Felsen und

## Ponza

Die größte der Inseln, was Ausmaße und Bevölkerung anbelangt, besteht aus dem Örtchen Ponza Porto und dem weiter im Norden liegenden Ortsteil Le Forna. Wir finden hier die für die Mittelmeerinseln so typische Architektur: kleine Häuser mit schrägen manchmal auch gewölbten Dächern, die in zarten Pastelltönen angestrichen sind, um nicht die Farben der Natur zu verletzen. Aber in diese neue Struktur fügen sich auch Zeichen weit zurückliegender Siedlungstätigkeiten ein: eine Nekropole, die von den Römern angelegten großen Zisternen zur Wasserversorgung sowie die ebenfalls von den Römern angelegten Tunnel. Gegenwart und Vergangenheit, Natur und menschliches Schaffen - sie alle

Ponza, Chiaia di Luna.





Ponza

populations of these islands were wiped out by pirates but the Bourbons built them up again in the eighteenth century, erected the main public buildings (town halls, churches, Ponza's semi-circular port), and reorganised social life based on 'targeted' emigration of peasant and fishing families from Ischia, Procida and the towns of the eastern-Neapolitan coast. This provenance is evidenced by the family names, by the dialect (or rather, language), by local customs, cooking and even by a certain outlook on life. The islands stand well out to sea, twenty kilometres from Circeo and almost sixty from Formia and Anzio. Winters there are peaceful, but summers are bursting with life. The best months are May to June and September to October

little patches of sand between the rocks that can only to be reached by boat, offer a rather more laborious swimming break. The points, overhangs, cliffs, buttresses and coves provide endless panoramic variety. As for the seabed, one has merely to choose a location and preferred depth. Independent transport is needed to reach Zannone and Palmarola, and hired boats are available. Zannone is overseen by the Circeo National Park which has eight forest stations, remains of a twelfth-century monastery and a small Holm-oak wood.

## Ventotene

This island is just a fistful of metres square, in inverse proportion to the vastness of the sea and to the exceptional quality of sea beds that appear untouched by man. But the Romans did find a means to settle on Ventotene, this by the tough but inspired excavation of a port directly from the pumice stone, with millions of cubic metres of rock removed to accomplish a design held up as a paradigm of its kind even to this day. The island has two beaches, Cala Nave and Cala Rossano, but also a whole

Klippen, soweit das Auge reicht. Zu Ventotene gehört nur das vorgelagerte Santo Stefano mit seiner 1965 geschlossenen und seitdem verlassenen Gefängnisanlage. Die aufgrund von Seeräubereinfällen verlassenen Inseln wurden auf Initiative der Bourbonen seit Anfang des 18. Jahrhunderts wieder neu besiedelt: Es wurden die bedeutendsten öffentlichen Gebäude wie Sozialbauten, Kirchen und der in einem Halbrund angelegte Hafen von Ponza errichtet und dazu wurde eine soziale Struktur geschaffen, die sich auf einer „gesteuerte“ Emigration von Bauern- und Fischerfamilien aus Ischia, Procida und den Orten der neapolitanischen Ostküste gründet. Von dieser Herkunft zeugen noch heute die Familiennamen, der Dialekt (oder besser gesagt: die Sprache), Gewohnheiten und die Gastronomie, aber auch eine gewisse Lebensphilosophie. Die Inseln liegen in einiger Entfernung

tragen ihren Teil zu einer ganz außergewöhnlichen Umwelt bei. Der bourbonische Hafen, die davor liegende Reede sowie der kleine Hafen von Cala Feola auf der anderen Seite der Insel mit seinen natürlichen Becken bieten sicheren Schutz, die Strände von Chiaia di Luna und Frontone und die kleinen Sandstreifen zwischen den Felsen, die nur mit dem Boot zu erreichen sind, garantieren einen attraktiven Badespaß und die vielen aufeinander folgenden Landzungen, Buchten, Klippen, Überhängen und Einschnitten bietet ein immer wieder anders geartetes Panorama. In Bezug auf den Meeresgrund haben Sie die Qual der Wahl: Suchen Sie sich einen Ihnen genehmen Ort sowie die bevorzugte Tiefe aus. Nach Zannone und Palmarola gibt es keinen öffentlichen Bootsverkehr (Boote können am Ort gemietet werden): Zannone gehört mit seiner Forststation, den Überresten eines Klosters aus dem 12. Jh. und einem kleinen Steineichenwäldchen zum Nationalpark Circeo.

## Ventotene

Eine Handvoll Quadratmeter, umgekehrt proportional zur Weite des Meeres und der Außergewöhnlichkeit der „ursprünglichen“ Tiefen des Meeres, das noch so intakt



Ventotene, Calanave and, in the background, Santo Stefano. Ventotene, Calanave und im Hintergrund Santo Stefano.

when one gets splendid panoramas, stunning effects of foreshortening, mysterious crags and crevices. Owing to the composition of rock layers thrown up by underwater volcanic activity, the islands offer scenery of constantly changing colour tones.



Santo Stefano, former State prison.

Santo Stefano, das ehemalige staatliche Zuchthaus.

series of unforgettable points of exploration, all sizes of rocks above and below water, providing an island tour that is as breathtaking as it is brief. On land, the Romans left a fish farm or vivaio ittico, the Bourbons left the castello-municipio and the church of Santa Candida, while the fascists left the memory of political confinement. And it was during their years of political incarceration that, in 1942, Altiero Spinelli, Ernesto Rossi and Eugenio Colorni wrote the first document proclaiming a federal Europe, circulated clandestinely as the "Ventotene Manifesto for a Free and United Europe", which is why seminars of European studies are held each year at Ventotene. The state penitentiary buildings, which functioned as such until 1965, are barely a mile from Ventotene on the small island of Santo Stefano. They attract many curious visitors.



Ventotene, the new port.

Ventotene, der neue Hafen.



Ventotene, Calabattaglia.

vom Kontinent (etwa 20 km vom Nationalpark Circeo und fast 60 km von Formia und Anzio entfernt). In den Wintermonaten ist es hier ziemlich ruhig, was einen starken Gegensatz zum turbulenten Leben im Sommer darstellt. Ein guter Rat: Ventotene und Ponza „erlebt“ man am besten in den Monaten Mai-Juni und September-Oktober. Ein herrliches Panorama mit einigen Ausblicken, die Sie in helle Begeisterung versetzen werden und geheimnisvollen Schluchten. Alles in allem ein wechselhaftes Szenarium, welches sich aufgrund der Zusammensetzung der Felsschichten, die aus der vulkanischen Tätigkeit des Tyrrhenischen Meeres hervorgegangen sind, auch in beständiger farblicher Veränderung befindet.

und unversehrt ist, wie es gewesen sein muss, bevor hier der Mensch auftauchte. Und der fand auch das richtige Mittel, um auf der Insel bleiben zu können, indem er sich - auf die mühseligste und zugleich genialste erdenkliche Art - einen Hafen anlegte: Gemeint ist der römische Hafen, der direkt in den Tuffstein gegraben wurde. Millionen und abermillionen Kubikmeter Stein mussten zur Errichtung dieser Anlage weichen, die noch heute einzigartig ist. Es gibt zwei Strände, Cala Nave und Cala Rossano, und eine Reihe weiterer schöner Plätze zu entdecken - beispielsweise mittels einer ebenso kurzen wie voller Überraschungen steckenden Inselumfahrung, bei der Sie eine Unzahl von großen und kleinen mehr oder weniger aus dem Wasser ragenden Felsriffen zu Gesicht bekommen. An Land haben die Römer einen Fischteich hinterlassen, die Bourbonen das als Rathaus fungierende Schloss und die Kirche Santa Candida und die Faschisten schließlich die Erinnerung an einen Ort für politisch Verbannte. Und gerade in den Jahren der Verbannung entstand auf der Insel das erste Dokument für ein einiges Europa. Geschrieben wurde das als „Manifest von Ventotene für ein freies und vereintes Europa“ bekannte und heimlich in Umlauf gebrachte Werk 1942 von Altiero Spinelli, Ernesto Rossi und Eugenio Colorni. In Ventotene werden jährlich Bildungskurse zur Verbreitung eines europäischen Gedankenguts abgehalten. Die kleine Insel Santo Stefano liegt nur wenig mehr als eine Meile entfernt. Ihre Gefängnisanlage wurde zwar 1965 geschlossen, die Struktur hat aber bis heute überlebt und lädt zu einem Entdeckungsspaziergang der etwas anderen Art ein.

## Information for Tourists



REGIONE LAZIO

### Assessorato Turismo Regione Lazio

Via Rosa Raimondi Garibaldi, 7 00145 ROME

tel.0651681 - fax 0651684134

[www.regione.lazio.it](http://www.regione.lazio.it)

[www.turismolazio.it](http://www.turismolazio.it)



APT Roma

### Azienda di Promozione Turistica di Roma

Via Parigi, 11 00185 ROME

tel.06488991 – fax 064819316

[www.romaturismo.it](http://www.romaturismo.it)



### Azienda di Promozione Turistica Provincia di Roma

Via XX Settembre, 26 00187 ROME

Tel. 06421381 – fax 0642138211

[www.oltreroma.it](http://www.oltreroma.it)



### Azienda di Promozione Turistica di Viterbo

Piazza dell'Oratorio, 2 01100 VITERBO

tel.07613751 – fax 0761379233

[www.apviterbo.it](http://www.apviterbo.it)



### Azienda di Promozione Turistica di Latina

Via Duca del Mare 19 04100 LATINA

tel.0773695404 – fax 0773661266

[www.aplatinaturismo.it](http://www.aplatinaturismo.it)

# Fremdenverkehrs-Informationen

## Region Latium Fremdenverkehrs-Assessorat (Assessorato Turismo Regione Lazio)

Via Rosa Raimondi Garibaldi, 7 00145 ROME  
tel.0651681 - fax 0651684134  
www.regione.lazio.it  
www.turismolazio.it



## Fremdenverkehrsverein Rom (Azienda di Promozione Turistica di Roma)

Via Parigi, 11 00185 ROME  
tel.06488991 – fax 064819316  
www.romaturismo.it



## Fremdenverkehrsverein der Provinz von Rom (Azienda di Promozione Turistica Provincia di Roma)

Via XX Settembre, 26 00187 ROM  
Tel. 06421381 – fax 0642138211  
www.oltreroma.it



## Fremdenverkehrsverein Viterbo (Azienda di Promozione Turistica di Viterbo)

Piazza dell'Oratorio, 2 01100 VITERBO  
tel.07613751 – fax 0761379233  
www.apviterbo.it



## Fremdenverkehrsverein Latina (Azienda di Promozione Turistica di Latina)

Via Duca del Mare 19 04100 LATINA  
tel.0773695404 – fax 0773661266  
www.aplatinaturismo.it





Interregional project 'The landing places of Ulysses', Law no. 135/2001 – art. 5 – comma 5  
a cofinancing of the Ministero Attività Produttive  
Direzione Regionale Turismo - Coordination APT Latina

---

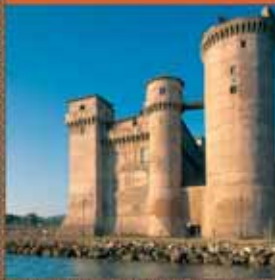
Interregionales Projekt "Gli Approdi di Ulisse" (Die Landungsplätze von Odysseus), Gesetz  
Nr.135/2001 - Aart.5 –Abs. 5- Kofinanzierung Ministerium für die Produktionstätigkeiten  
Regionale Fremdenverkehrs-Direktion - Koordinierung APT Latina

# THE SEAS OF LAZIO

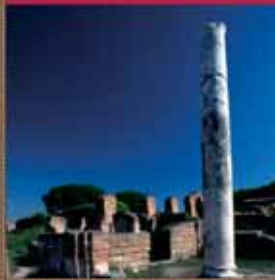


## DIE MEERESKÜSTEN DES LATIUM

THE COAST OF THE  
ETRUSCANS  
DIE ETRUSKISCHE  
RIVIERA



THE COAST  
OF ROME  
DIE ROMISCHE  
RIVIERA



THE COAST  
OF ULYSSES  
DIE ODYSSEUS  
RIVIERA



REGIONE LAZIO